

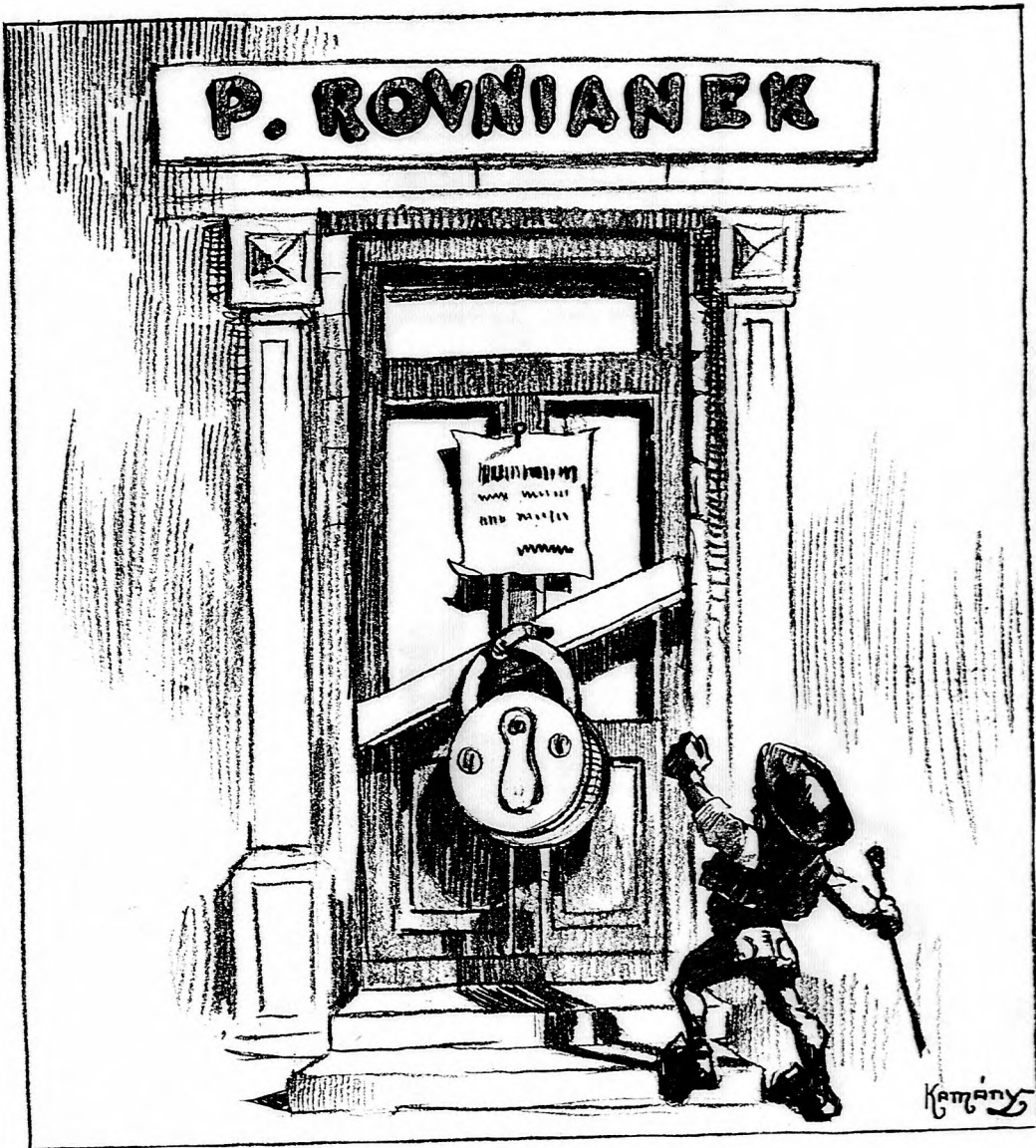


DONGÓ

A Garabonciás

IX. év. 2. szám. 1911 Január 15. Cleveland, O.

A befagyott királyság.



BEFAGYOTT KIRALYSÁG.

Hullatja levelét
A magyarság fája;
Elviszik, elhordják
Nagyidegen tájra
Világjáró szelek
A hulló levelet.

És akit emlőin
A magyar föld tartott,
Szülőanya ellen
Köszörülget kardot
Mihelyt kiöltözött
Idegen nép között.

Mostohának tartja
A szegény országot,
Mely egyformán terem
Tövist és virágot
Mindenik fiának:
Magyarnak és szlávna.

Idegen jóléten
Dölyfössé lett népnek
Anyjuk szegénysége
Gyűlöletes vétek.
Ellene támadnak,
S elnevezik vadnak.

Ezeréves testét,
Mit ápoltak vérrel.
A nagyszláv eszméért
Tépnék szanaszéjjel.
Magyar föld téreit
Osztják vezéreik.

Zsebüket hizláló,
Nagyhangu vezérek
Tejjel-mézszel folyó
Országot igérnek
A hiszékeny tótnak,
S erszények oldódnak.

Fizetik az adót
A nagy Tótországna,
A melynek itt mindjárt
Királya is támadt.
És hogy annak nézzék,
A tót adja pénzét.

Jámber tót álmában
Épülnek a trónok,
Cimeket osztogat
Sok nagyszájú szónok.
S míg álmokat néznek,
Elfogynak a pénzek.

Riasztó hir szárnyal,
Oszlik a nagy álom:
Törvény keze fekszik
A nagyszláv királyon.
Döngetik a várát,
Pénzükért a párák.

A hazug álomból
Riadnak a népek,
Mint a kinek fájó
Tyukszemére léptek.
S hogy befagyott, látják:
A szép tót királyság.

SZÁLLÓ-IGÉK.

Siettek vele, mint a pap husával.
A south bendi plebános gazdasszo-
nya vasárnap délelőtt ráüzent a mé-
szárosra, hogy küldjön neki húst, de
hamarosan. A mészáros becsomagol-
ta a húst és rábizta egy "zöld" le-
ányra azzal az utasítással, hogy vi-
gye el hamarosan a paphoz. A leány
sietett a hussal és az utasításhoz hi-
ven át akarta adni a húst a papnak.
Benyitott a templom végén levő sek-
restyébe és át akarta adni a húst. A
plebános éppen misézett és a buzgól-
kodó leányt csak nagynehezen lehe-
tett attól visszatartani, hogy szó-
szeriat meg ne feleljen az utasítás-
nak.

Most azután, ha valaki a nagy si-
etségben bolondot tesz, azt mondják
róla South Bendben:

— Sietett vele, mint a pap husá-
val.

Mondok biz' én.

Volt valamikor Sárospatakon egy
szókimondó református pap. Egy-
szer jelentették, hogy Kispatakon
meghalt egyik jó hive, akinek iszá-
kos volt a felesége. A bus özvegy sejt-
tette, hogy kikapja a magát a bu-
esuztatásban. Buesuztatás közben az
esperes így szólt:

— Hát neked, megszorodott öz-
vegy, mit is mondjak vigasztalásod-
ra?!

Felelt rá az asszony:

— Ne mondjon nekem a nagyitis-
tetű ur semmit!

— Mondok biz' én; mert mindent
elittál, amit az urad keresett, stb.

Azóta Sárospatakon ha valaki na-
gyon megmondja az igazat, azt szok-
ták mondani:

— Mondott biz' ő.



Kisült, mint a fremonti tyuk.

Fremonton a sztrájkolók véletle-
nül lábszáron löttek egy magyar mi-
sziszt. Egyik jószívű angol miszisz
tyukot küldött a betegnek. A tyukot
azonban egy másik miszisz vette át
és meg is ette. A tyuk sorsa azonban
kiderült, s azóta ha valami napfény-
fényre kerül, azt mondják ott róla:
— Kisült, mint a tyuk.

Befütöttek neki.

Stonegan kenyeret süttött a mi-
szisz, esak hogy a kenyér ki nem siilt.
Összegyűltek a szomszéd misziszek
és tárgyalták, hogy mi lehet a baj o-
ka. Végre is abban állapotok meg,
hogy biztosan nem volt jól befütve.

— No befütöttek nekem a multkor
ugy, hogy a kenyér mind megégett
— magyarázkodott az egyik mi-
szisz.

Azóta ha valami tönkremegy, azt
mondják róla Stonegan:

— Befütöttek neki.



UTOLSÓ CSÖNGETÉS.

Karácsony előtt másfélezernél
több értesítést küldött ki a Dongó.
Akik értesítést kaptak, legyenek szí-
vesek életjelt adni; mert akiről a hó-
nap végéig nem hallunk, az a kö-
vetkező számot nem kapja.

NEW YORKIAK FIGYELMÉBE.

New Yorkban HELTAI JENŐ ur
a Dongó képviselője. Heltai Jenő ur
cime: 229 East 10th Street.

A sárosmegyei vicc.

— Ieig! Mit adolsz a lánjjoddal ho-
zományt?

— Sáros vármedjét.

— Micsede, egész Sárosvármedjét.

— Na igen. Mindjárt megexplicá-
lok neked... járok egész esztendün
át Sáros, Zemplén és Abaoj vármed-
jében kódolni, ha férjhez adok a
lánjomat, fogom járni sak Zemplén
és Abaojban, fogja kapni az én viim
egész Sárosvármedjét.



VIDÉKI KRÓNIKA.

Egy "portfióki" magyar meghivta a mekeesporti bodikat a keresztelőbe. A bodik le is rándultak még pedig heten, mint a gonoszok. A "portfióki" főútnán a bodik vígan eldalolták, hogy "esik eső, lesz leelő". Az angyliusok meg is bámulták őket rendesen. A vendéglátó háznál azután a bodik nagy pusztítást vittek végbe ételben és italban. Rendre éltették a kis fiut, aki máskülönbben lány volt. A multság végén már sajártárból itták a bodik a sört és csaknem "ambuláncion" kellett őket hazaszállítani.

A szappan.

A beaver fallsi bodik a vitriolgyárban dolgoztak és igen csunya lett a kezük. Este boszankodtak e miatt otthon. Végre az egyik bodi kisütötte, hogy van a "miszisznak egy bakszija", amiben olyan szappan van, hogy az mindent levesz. Elő is vették rögtön a "bakszit" és mosták nagybuzgón a kezüket. Egyszer csak bejött a miszisz és rájuk szolt: — Hát maguk mit csinálnak azal a darával?!

Akkor derült ki, hogy egy bakszi kukorica darát mostak el és még se lett szép a kezük.

A "csencs".

Ünnepek alatt nagyokat mulattak a homesteadi bodik. Egyszer azonban elfogyott az ital. Az egyik borsodi bodi kivágott egy öt dollárost és egy páezi bodit elküldtek a patikába pálinkáért. Meg is jött a páezi bodi a pálinkával, csak hogy a pénzből a külömbözetet, vagyis a "csencset" nem hozta vissza. A bodik tanácsot tartottak, hogy mitevők legyenek? Végre is kisütötték, hogy bezárják a páezi bodit az "aptécre" addig, míg "policot" hoznak. Be is zárták. A páezi "bodi" azonban nem várta meg, hogy komának szólítsák, de szépen megugrott a háztétön át, de előbb az "aptéceen" hagyta a névjegyét és a "poli" csak azt találta már ott. A "miszisz" volt legjobban elkeveredve, hogy neki még az ünnepeken sines pihenése.

Tökmag bál.

Az árpádihoni "tökmag egyesület" fényes bált rendezett a minap. A bálon jelen voltak az összes alapító tagok. Volt ott mindenféle étel és ital: szunyog kirántva, béka füstölve, nyul-köröm koesonyo, tüesök-maj tökmag olajjal s californiai tokaji bor árpádihoni ásványvízzel. Pohárköszöntőkben sem volt hiány. Ebben különösen M. G. ur jeleskedett, aki széles jókedvében úgy ütött kobakon egy ott ásitó szvábót a kezében levő pohárral, hogy a sváb sógor kinjában eljárta a hopszpolkát.

A kántálás.

Toledoban három magyar elment kántálni a paphoz. Csak hogy az egyik nem jól énekelt, amin megboszankodott a másik és úgy megvágta a rosszul éneklőt, hogy az az orrán sétált ki a parókiáról.

A multság vége.

A south norwalki magyar bekerült a magyar vendéglőbe és nagyokat mulatott. Anyira ment a jókedve, hogy mikor hazafelé tartott éjfél után, az utszéli oszlopot miszisznek nézte és elkezdte ölelgetni. Csak nagynehezen tudták leszedni az oszlopról.

A násznagyi köszöntő.

Megkezdődtek a bőjt után a lakodalmak McKeesporton, ahol a házassalandók bizalma minden esetben egy földink irányában szokott megnyilvánulni. Olyan formában, hogy mindig ötet hívják meg násznagynak. Szeretik szép beszédjét, mivel már könyv nélkül szokta elmondani minden alkalommal a következő szöveget: "T. közönség! Hát itt vagyunk mindnyájan, vell itt van a menyasszony is, a vőlegény is. Igaz, hogy ők már szeretnének másutt lenni, de ők nekik egy igen-igen nagy hidon kell keresztül menni. Tehát felkérem az itt élősködő misztereket, hogy ki ki tehetsége szerint segítsen, s közös erővel toljuk ezen az igen-igen nagy hidon a menyasszonyt. Ha aztán áttoltuk, mulathatunk reggelig, éljen!"

Diszokmányt

rajzokat, festményeket, hirdetések rajzol és fest

KEMÉNY JÁNOS
a nagy Dongó rajzolója.

Címe:

Corner Buckeye Road. &
East 89 Str.
CLEVELAND, O.

SÜRGÖNYILEG!

pénzét 2 nap alatt küldje pénzét

50 Koronát	.....	\$10.95
100 "	.....	\$21.15
200 "	.....	\$41.60
300 "	.....	\$62.10
400 "	.....	\$82.55
500 "	.....	\$103.00
1000 "	.....	\$205.40

Az 6-hazai címét nem kell előre bejelenteni. Bármilyen papírra írhatja a címét és küldje azt be a pénzzel

KISS EMIL bankárhoz

KÖZJEGYZŐI ÉS HAJÓJEGY IRODA
104 SECOND AVE. NEW YORK.
EGYETLEN BANKÁR, AKI
SÜRGÖNYI KÜLDÉSSEL MAGYAR
HAZAI NYUGTÁT KÉPES KÜLDENI.
NE FELEDJE EZT EL.

NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. Ave. South Norwalk, Conn.
A legnagyobb magyar italkereskedés
Connecticut államban.

Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat. A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá, mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

SCHWARTZ H. VILMOS

ÜGYVÉD ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.
Lakása: 1882 East 101 Str.

Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.
Tel. Doan 2604 R. és Princeton 2112 R.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény készítője.
Egyélti zászló, szalag s aranyjelvény, sapka és kalap stb. készít. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök.
Cím:

Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van Amerika egyik legtisztább hotelja, a melynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyullik utána a nyála.

Bridgeporton Fojtó János
Vendégben sose hiányos.
Ital, szivar olyan nála,
Szinte elcsurran a nyála
Aki egyszer megkóstolta.
A bánatát fojtja borba
Fojtónál sok magyar gyerek.
Mert hisz Fojtó derek gyerek.
FOJTÓ JÁNOS 314 SPRUCE ST.



JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A Dongó időről-időre közli azon jóravaló magyarok neveit, akik nem elégszenek meg a saját előfizetésük beküldésével, hanem másokat is arra serkentenek, hogy pártolják a magyar újságokat. Év zárultával pedig leközi még egyszer és pedig együttesen az ilyen derék magyarok neveit, nem csupán azért hogy ezzel is köszönetet mondjon nekik támogatásukért a Dongó, hanem azért is, hogy jó példájuk találjon mielőtt több követőre. Nem azt mondjuk mi, hogy csupán a Dongónak szerezenek hívet, Pártoljanak minden jóravaló magyar írást, magyar könyvet és magyar újságot; mert a szegény magyar irodalom csak úgy mehet valamire, ha mindnyájan apostolaivá leszünk az irodalom terjesztésének. És csakis úgy mehetünk valamire, ha a magyar írás éppen olyan napi szükséggé válik házuakban, mint a napi kenyér.

Bár csak az alább közölt magyarok derék példája minél több követőre találna.

Bubenkó Pál E. Toledo, Barnóczky János Trenton, Benzokober Ferenc Shenectady, Balogh Ferenc Chicago, Berák Pál Chicago, Bárezy István Duquesne, Benkő János Milwaukee, Barna János Chicago, Bodnár F. János Roseton, Béres G. Lajos Brownsville, Bortnyik András Expedit, Bolla János Detroit, Bereghy S. Akron, Bodnár Imre Detroit, Bálint Lajos E. Chicago, Biró Márton Youngstown, Béda János Duquesne, Beaded Balázs South River, Báthory Ignác Gary, W. Va., Csikos Ferenc Palmerton, Cseh József Red Jacket, Cseh Mihály Flemington, Chetnek József Trenton, Chuba Lajos Homestead, Cimbalmos István E. Chicago, Chászár Károly Bondtown, Csigó József So. Bend, Danes Mihály Cuddy, Dienes János Connellsville, Demeter D. József Beaverfalls, Dankó Mihály Pittsburg, Dull János Connorville, Tiszt. Dókus Gábor S. Norwalk, Duka György E. Chicago, Dudásh Ferenc Passaic, Demény Dezső Duquesne, Danesek M. Indiana Harbor, Eszényi Boriska Yonkers, Erdősy János Philadelphia, Friedl János Cleveland, Füzy Béla E. Chicago, Förhétz Sándor E. St. Louis, Fodor István Cincinnati, Ferenczy Gyula Torrington, Fuchs Ármin New Brunswick, Gondos Péter Bridgeport, Grünstein J. South Be-

thlehem, Gara Béla Oliver, Gáll N. S. Pluckemin, Goldstein B. McKeesport, Galajda István Woodbridge, Géczy János Passaic, Grim Kálmán Alpha, Gordon Miklós Parlett, Gec. Gajdits Illés Southfork, Göczel Árpád bankháza Pittsburg, Gara Béla Uniontown, Hegedüs Pál Lackawanna, Horváth Kálmán St. Paul, Heinrich Géza Harrisburg, Holomány János Detroit, Háromy G. V. bankháza Youngstown, Hajzer Gyula Bayoune, Herr István Akron.

Imre Lajos Greens Farm.

Jakab István Cleveland, Jobb Imre Barton, Józsa Károly Pittsburg.

Kopcho Dániel Chicago, Könyv István Lorain, Kéry István South Norwalk, Kluesaries János Canada, Kun Tamás Wharton, Kári János Racine, Karakay Antal Cambridge, Kelemen Mihály New York, Kanócz József Crescent, Rev. Kovács Endre Dayton, Krivokueka Vukol Baltimore, P. Kovács István Muskegon, Kiss Gyuláné Roebing, Kish János Wilmington, Tiszt. Komjáthy Ernő Bridgeport, Kónya István South Sharon, Kun M. Keasbey, Köteles István Bridgeport, Kurutz Mariska Wheeling, Kóbor Miklós Throop, Kun István Keasby, Koleszár János Wharton.

Letenie K. Pál Akron, Ladósy Mihály Steubenville, Lemák Ferenc Peekskill, Laczko József Cleveland, Lederer Hugó New York, Lueskay Lajos Cleveland, Lukács István Oxford Furnace, Lázár J. Youngstown, Lesó József Cleveland

Mészáros József Barberton, Mózgó János Johnstown, Mitró András Lorain, Morhács András E. St. Louis, Matéfy Emil Roda, Magyar Ferenc Perth Amboy, Mészáros László Kalamazoo, Molnár András Eleanor, Molnár András Proctor, Molnár Sándor New York, Mátéfy Emil Gary, Magyar M. Federal, Molnár I. Youngstown.

Nagy M. István Stamford, Novotnik János South Norwalk, Nagy Gyula South Norwalk, Náci József Wallingford, Nyers István MeMechea, Nagy László Wilmington, Nagy Lajos Alpha, Nagy István Donora, Nyitrai és Pokorny New Brunswick, Németh Lőrincz Clinton, Németh János bankháza New York, Németh István West Pullman.

Puskás János Wheeling, Pécsy József Detroit, Puskás József Wheeling, Pohl János Dayton, Pavolics Ferenc Jersey City, Paláky Károly Trenton, Papp Ferenc New York, Polez József Cleveland, Pásztor András W. Pullman, Pirnyik János

Wharton, Ponchák András Hartford, Pócsik Ferenc Pocahontas, Petro János Lorain.

Reshán István Joliet, Rezes János Congo, Rudik J. Pocahontas, Ráczkövy Géza Dayton, Rudik J. Pittsburg, Ruman Mátyás Rossiter, Riezu István Cleveland, Roseman Ferenc Smithton, Rízák Mihály South Bethlehem, Roskó Ferenc S. Bend, Ruskay Gergely Cleveland.

Singula János Perth Amboy, Samu György South Sharon, Sipos Gusztáv Buffalo, Sebestyén W. Imre South Bethlehem, Schneider János Northampton, Skodák István Lorain, Schwartz B. Cleveland, Simon P. Gyula E. Toledo, Soltész János Stowe, Simon Ferenc Chicago, Spisák János Dayton, Schlaker Pál Akron, Szalay Jenő McAddo, Szemes József Chicago, Szendy András Passaic, Szabó Pál Hartford, Székely Károly Lorain, Szabó János California, Szese András Trenton, Szabó László New Brunswick, Szalkay A. Alliance, Szabó András New Brunswick, Szabó István Philadelphia, Szijártó József MeMechen, Szalkay A. Flint, Szabó Sándor New Brunswick, Szimian György Mohawk, Szabó Gy. András Cleveland, Szemán Mike Cymbria Mines, Szabó Mike Dayton.

Tóth János Chicago, Török József Kalamazoo, Toma Pál Windber, Trilesz Béla Cannonsburg, Takács György Homestead, Tóth Pál Passaic, Tóth György South Bend, Tóth Mihály Cleveland, Toboz Dániel Duquesne, Tisler Ferenc Coal Center, Theisz Béla Clinton, Tomory István New Haven, Tóth János Cleveland, Tóth István Eleanor.

Urbánszky János Auburn.

Varga István Elizabethport, Varga András Martins Creek, Varga István Evereth, Varga István Latrobe, Varga Géza So. Bend.

Wajna János Akron.

Zatorszky János Adena, Zamba István Lyndora, Zsibay Lajos Newark.

Magyar pártold a magyart!

JAKAB ISTVÁN
magyar temetési rendező.

Betegszállítás kórházakba. — Kocsik minden alkalomra.

9013 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

Rongyos csárda, ajtó nincsen rajta.
De gazdája igaz magyar fejta.
Jégáldás a sere éjjel-nappal.
A szkunere nincsen tele habbal.
Italának allg akad párja.
S nála lehetaz meleg barátsággra.
So. Bend, 849 So. Chapn Str.
TOMASITS JÁNOS.

GYÖNGÉDSÉG.



— Asszony, ha vacsora nincs, az nem baj. De ha pálinka se lesz, akkor végigverlek.

DISZNÓ-HISTÓRIÁK.

A korai halál.

Bartonban disznóölésre készültek a bodik s fenték a fogukat erősen a jóízű disznóságokra. Csakhogy a disznó nem várta be a parádét, hanem egy szép napon beadta a kulcsot, vagyis megdőglött. A miszisz titkolta a dolgot és hűségesen hordta a hizlalóba az eledelt. Vasárnap azután a vezérburdos jól kifente a nagykest és mitemse sejtve, alaposan torkonszurta a békésen nyugvó kocát. A torból azonban mi se lett; mert a kocának már tulságosan hurka szaga volt.

A nyullá lett malac.

A kis adinai magyarok disznót vettek egy angol farmernél és nagy számban összegyűltek a disznó kivégzéséhez. A farmer kieresztette a disznót az ólból, s a kiáltásoktól

megrémült disznó elkezdett futni, akárcsak egy nyul. A magyarok utána iramodtak, s ketten utól is érték, esakhogy a disznó fellökte őket és to vább futott. Az egyik magyar erre elővette óeska revolverét és egy má-lészájú ánglius kezébe nyomta, hogy lőjje meg a disznót. Az ánglius sok esettentgetés után végre durrantott is egyet, mire a magyarok rudakkal általános rohamot intéztek a disznó ellen és nagysókára lefülelték.

Régi nóta.

Hascoban a minap nagy mulatságot rendeztek a bodik és nyomban elhatározták, hogy másnap disznóöléssel fejezik be a mulatságot. — Csakhogy senki se tudta módját a disznóölésnek. Végre egyik bodi vállalkozott, hogy ő leszurja az áldozatot. Belé is döfte vagy ötször a bieskát a disznóba, csakhogy pörkölés közben megugrott a disznó félig lepörkölt oldallal.

Dr. Farkas Géza

1958 Genessee St. E. Toledo, O.
5000 DOLLAR BIZTOSITEK AZ ALLAMNAL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegy. Forduljon hozzá bizalommal!

Magyar egyletek figyelmébe!

PERÉNYI BELA

ZASZLÓ- ÉS JELVÉNYKÉSZÍTŐ megbízhatóságát hirdeti több, mint kétszáz kézimunka himzéses magyar dísz-zászló. — Árjegyzék és külsőigvetés kívánatra ingyen és bérmentve küldetik. Minden levelet így tessék címezni:

ADALBERT PERÉNYI
835 E. 14th STR. NEW YORK, N. Y.



Hegedük, órák, láncok, mindenféle imakönyvek, olvasókönyvek, revolverek, beszélő gépek és lemezek, mindenféle dohányok és hazai delin-kendők nálam kaphatók.

Kérjen árjegyzéket.

BÁRCZY ISTVÁN

10 River Ave. Duquesne, Pa.

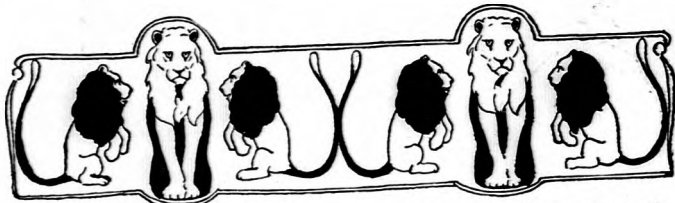
INGYEN

FÉRFIAKNAK ÉS NŐKNEK.

A Samaritan Sanitarium and Supply Co. nevű detroiti társulat csodálatos ajánlatot tesz. Minden férfi és nő, öreg vagy fiatal egyaránt megpróbálhatja a legesősőbb gyógyszerrel való ingyen kezelést. A kezelés teljesen ingyenes. A kezelést otthon végezheti mindenki tudta nélkül és egy centjébe se kerül. Bármilyen baja van, csak írjon nekünk. Gyönge, letört, kedvetlen, tud dolgozott férfiak, kik ifjúkori könnyelműség miatt elvesztették rugékonyságukat, akik köszvényben, vérmérgezésben szenvednek, kinek a-ranyeriük, vese-, máj- és lép-bajuk van; férfiak, akik nem tudnak úgy enni, mint régekte, vagy diszkrét betegségben vannak, mindezen férfiak vagy nők írjanak nekünk és vegyennek egy ingyenes próba-kezelést. A mi módszerünk teljesen új és olyan egyszerű, hogy ön a háznál is meggyógyulhat. És kezelhető egyaránt, akár ezer mértőföldnyire lakik, akár személyesen jön hozzánk. Írjon ma, írjon azonnal a saját érdekében és mentse meg önmagát. Ne feledje, hogy a próbakezelés teljesen ingyenes, a betegség megállapítása is ingyen, a mi tanácsadó könyvünket is ingyen kapja, ha most ír érte. Biztosítjuk önt a gyors gyógyulásról és ön ezt megpróbálhatja a mi költségünkön.

Írjon erre a címre:

THE SAMARITAN SUPPLY CO.
175 Michigan Ave., Special 107.
DETROIT, MICH.



METTAPASZTALTUK A MUZSIKÁT.

— Falusi történet. —

A farsangon nagy báldogos táncvígalmom vót az új kocsnába, má mind a Nyakiglábná, oszt az első nap a rezes banda fujta, hoecsak úgy rezgett bele még a fal is, merhogy naszszava van. Másnap a Tukares, meg a bandája muzsikát, mer oszt fogatták meg a legények.

Harmadnapra után nem jutott muzsika, mer a rezesbanda is, meg a Tukares is elszegőttek másfele.

De a Nyakigláb azé nem ihett meg, ha aszonta a legényeknek, hogy aszon gya:

— Sose busulyatok, azé lesz muzsika, nem is utóssó, ha fájin.

Oszt, hogy még azt is monta, hogy léptyi-bilétát se kell fizetni, hát meggyűtt a kedvé a legényeknek is, oszt estvére mán tele vót a Nyakigláb kocsnája.

Magam is odanéztém, merhogy kivánesi vótam arra a muzsikára, aki ott lesz, mikor se bandát nem láttam, se muzsikát.

Leültem egy asztalhoz, oszt elliter bort parancsoltam, hát idogátam, mer vót mit, meg oszt cimborá is akadt izibe, a Matyók sógor képibe, mivelhogy odagyűtt.

Javába italoztónk, hogy eceerre csak elordijja magát valami trombita a hátónk megett, hogy aszongya naszszóval:

— Trará! Trará!

Ránézek a sógorra, ammeg én rám, oszt mindaketten a hátónk megé, a huanan a trombita szót.

De nem láttónk mik csak egy fíja muzsikust se, pegy egyaránt szót a trombita, utóbbat meg a dob, végű meg a Rákóci marsot fujta az az izé, akít nem láttónk.

Hogy oszt abbahatta a muzsika, hát odagyűn a Nyakigláb nannevetve, oszt azt kérli:

— Hottecek?

— Fajin, — mondok — csak az a kár, hogy a muzsikuskot nem látnyi.

— Dehonnem, — ellenkezik — iz itt áll a ketek háta megett, oszt rámutat egy kasznýira.

— Tegyé bolonddá az öregapját — fordut fére a sógor duzmaszkodva.

— Bijjon — hattam én is rá.

— Dehotteszem keteket bolonddá, — megest feleli a Nyakigláb — isz ebbe a kasznýiba szól a zene.

— Hallám no — mondok.

— Négy fillért kell bédobanyi, akkor szól — mongya.

— Nem pénz a — mondok, oszt kiguberátam a két vasat.

Egy lyukon behagyitta a pézt, oszt eceeribe csak elkezdett ám megest szólni.

Ujfént a Rákóci-marsot huzta.

Megesóvátuk a fejónk a sógorval, mer nyilvánvaló vót a Nyakigláb esalafintasága.

— Megá, — sugom a sógornak — maj kifogok én rajtad!

Odafordulok a Nyakiglábhól, oszt mondok:

— De csak ezt az egy nótát tuggyá.

— Nem a — nevet — esakhogy akkor előbb vátani kell.

Oszt megest két vasat kért, oszt egy kerek papírt dugott bele a kasznýi ódalán.

— Aha — sugta a sógor — arra van bizvást felírva, hogy mit muzsikállyon!

Rittyig, mingyá mást huzott, pegy fájin esárdást.

A legények nyomba tánéra is perdték a jányokkal, oszt ropták a táncot. Csak ólor kellett két-két vasat behagyítani, mer külömbe nem huzta.

Eceer oszt az egyik egy koronát hagyított be, oszt beordított a kasznýin, hogy aszongya:

— Aggyék vissza negyven garajcárt!

A muzsika se szót tovább, meg a pézbü se adott vissza.

A legények oszt egyaránt ordítottak be a kasznýiba, de nem felett bévűró senki, oszt a pézt se atta ki.

— Aki angyala van a zsvány a, ád nak — kiáltta el magát a koronás legény — kijadode rögvést a pézem, vagy ütök!

De csak nem atta a! Oszt hallgattott egyaránt.

— Hun egy bunkó? — ordította el magát a legény.

Oszt nyugottak neki izibe egyet. A legény mefforgatta a feji felett, oszt ütött egyet a kasznýira, de nagyvót.

Nyomba betört az ódala, oszt a koronát is kiadta már. De késün, mer a fél ódala leesett.

Hát nem vót bévül ember, ha rezkarika, meg derót, pegy sok.

Csudákóztónk is, de a Nyakigláb aszonta, hogy fizessónk 300 pengót, mer összetörtük a muzsikát.

Oszt nem akartónk fizetni, hát beperelt oszt fizetni kellett, mer csak veres pézrü ért az a kasznýi.

Ilyen bolond cigányt se láttam, aki csak réze muzsikál, oszt az ezüsttő meg elhallgat.

Angora és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít.

BARACCS HENRIK

KÖZJEGYZŐ
515 Superior Bldg. Cleveland, O.

HAFELICH J. SZIVARGYÁRA

251 Spruce St., BRIDGEPORT, Con.
Készíti a híres 10 centes ARCADE szivart, a az 5 centes YOST szivart. Ha szivart vesz, akkor kérje ezeket a szivarokat; mert megkapja pénze értékét.

ILYET MÉG NEM PIPÁLT CLEVELAND!

A HÍRES NEVEZETES MAGYAR TORNAEGYLET, A MAGYAR ATLÉTA KLUB

1911. január 29-én, este tartja a Clark-utcán levő régi HUNGARIA HALL-ban

Évi Nagy Koncertjét és Bálját

a legbámulatosabb torna-mutatóványokkal. Még a félholtnak is ott kell lennie, mert ilyet még nem látott a clevelandi magyarság.

Belépti-díj: 50 cent. Számozott ülőhely 75 cent. Családjegy: 1 dollár.

VETERÁN PESTA.

régi amerikás és
ZÖLDFÜLŰ MARCI.



No hát lyól kezdődött a zuly esztendő, merhogy a Marei még három kirájkor se tutta biztosan, hogy fiú é vagy jány. Osztt csak ugy lehetett lábra jállítani, hogy megijesztettük, hogy vizkereszkor muszály neki vizet inni. Hát ettől mingyán kijózanodott a Marei osztt aszondi hogy mán akkor inkább elmén dógozni majnába, de vizet nem iszik. Osztt hogy benesztünk a Varga Palihoz a Zódfa koesmába a Bakarudon, hát vót ivás ölégségesen, merhogy egy potya Dongós nagyba trított. Ugy esett a dolog, hogy a potyás átment a vasuton osztt ugy megihesztette a zindzsaj, hogy maj elszakatt a szöméröm madzaglya. No fizetett is örömbe, osztt aszondi, hogy nem ilyedez mán többet, de leszuri a betegeket a Dongónak, ha mingyán kollektálni kell is, akár csak ist sántlujzba.

Vargátul osztt benesztünk a Zód koszoróba, ahun a vadász Polez méri a zítalt. Hát itt Mareiba igen ágaskodott a virtus, oszttég le jakarta nyelni a poharat. No de rá is pergelt lyól Polez oszttég lejakasztotta a szögrül a vendégmarasztalót, akivel valamikor a bika parádézott. El is ment a Marei kedve raduvé, oszttég ugy megjuhászodott, hogy madarat lehetett vóna vele fogatni. No igaz, hogy nem is esuda, mer ott vótunk a veszeájdi háboruba a báldon, ahun egy zabszemet tizenhat fontos kalapáccsal se lehetett vóna beverni a Marei körme alá. Nem is esuda, merhogy vót ott ojjan riesaj, hogy még a policok is kapokták a fejöket. Ideje is vót mán egy kis kiruceanásnak, mer asse tütták Klivlandba hogy éllýnk.

Lám máshol lyobban értik a dógot, mer nem is üdnap vagy vosárnap, ha legalább félig agyon nem ütnek valakit. Ez osztt virtus, osztt láthati belüle a zánglius, hogy nem vagyunk

holmi ciberén felpendült nép. Osztt hogy gyün a farsang, hát lesz elég báldi mulaceság oszttég ilyenkor sok dóga van a köszörünek, merhogy a esipkés bieskákát ki kell hegyezni a farsangra. Mer ököllel csak a bolond ánglius üti a zegymás orrát. Sokkal lyobb beledöfni a bieskát valakinek a zódalába osztt megugorni.

No Marcink ne bámujj mán, de gyerünk Laezkóhoz meg Lesóhoz, mer nekik csak most van krizmuszuk, hát hagy trittójjanak. Maj a zoros krizmusz után elmuffojjunk valahová, mer a klivlandi szaloavosok mán igen dugdosik a szkunereket.

A "kuffer".

Duquesneban az egyik "bodi" elvezettette a ládája kulesát. Sokáig gondolkozott, hogy mitevő legyen? végre is fölkapta vállára a nagy "kuffert" és az utcán járókelők nagy gyönyörüségére cipelte a vaskereskedésbe kulesot venni hozzá.

Félreértés.

— Bizony, tanár ur, koresolyázás közben a jégre estem és három hétig fekiüdtem.

— Hát oda fagyott?

Az idő.

A puritani "bodik" nagyban találgatták a bányában, hogy hány óra lehet. Végre is az egyik így szólt: — Megkérdezem a trajbertül, hogy hány óra?

Oda is ment a "trajber"-hez:

— Miszter trajber, hamaes vacs ju gát?!

— One! — felelt az ánglius és nagyobb bizonyosság kedvéért még az ujjával is mutatta az egyet.

— No még csak egy óra! — magyarázta a bodi a másiknak. Még ráérjünk hazamenni.

HONFITESTVÉREM!

Az ujeztendőben se várd az indsajt, hogy kinyomja belöled a bete-

Az más!

Szolgabíró (találkodik az utcán egy jó barátjával): Megnősültem, barátom!

A jó barát: Jó, jó! Csakhogy jegyezd meg, hogy itt ám dolgoznod is kell, nem ugy, mint a vármegyén!

Az első.

A fiatal asszony ezeket írja naplójába:

— Ismét és ismét találkoztak a kaimk az első csókra!....

Cselédek.

A nagyságos asszony oktatja az uj szobalányt:

— Ne magázzon engem, hanem beszéljen hozzám harmadik személyben. Tudja mi az harmadik személy?

— Oh igen. Az a fiatal ur, aki mindig olyankor jöa, amikor a nagyságos ur nincs itthon.

\$ZEPE\$\$\$

**A FÖBANKÁR
23 ÉVES IRODA**

Legbiztosabb pénzküldő és hájójegy iroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakszerű elintézése. Honfitársak minden ügyben forduljanak a főbankárhoz, címe: Jos. L. Szepessy, 9117 Buckeye Rd., Cleveland, O.

Vigan méri az italát
Mindig Petró Lajos.
Buslakodni csárdájában
Hej, de szörnyen bajos.
Aki busul, hozzá menjen,
S minden buja tönkre megyen.

PETRÓ LAJOS 9018 Holton Ave.

B. S. E. S.

MAGYAR BETEGSEGÉLYZŐ EGYLETEK SZÖVETKEZETE.

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR FÉRFI ÉS NŐ.

Haláleseti illeték	1000 DOLLÁR
Temetési költség	100 DOLLÁR
Teljes munkaképtelenségi segély	500 DOLLÁR
Heti betegsegély	6 DOLLÁR

**MINDEN MAGYARNAK KÖTELESSÉGE LENNE BEÁLLANI EBBE
A LEGNAGYOBB, LEGRÉGI BB ÉS LEGOLCSÓBB TESTÜLETBE.
MINDENFELE FÖLVILÁGOSÍTÁST SZÍVESEN AD
FRANK SZLOVENSZKY titkár
Corner STATE AND BUTLER ST., BRIDGEPORT, CON.**

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre \$2.00
Magyarországra \$2.50
10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.
Egyes szám ára 10 cent.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED
SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as
Second Class Mail Matter
February 15th — 1902 under the act of
March 3, 1879.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Vigyázó János megfigyelései.

Az ujesztendő elég szépen kezdődött. Amerika különböző tájairól jönnek a jelentések magyar bieskázásokról, verekedésekről, gyilkosságokról. És így tovább. Sőt már magyar kivégzés is volt. Szóval mi gyönyörűségesen kívánjuk egymásnak a boldog ujesztendőt. Ugy látszik, hogy ránk nézve minden ünnep valóságos nemzeti veszedelem. Mert sajnos, köztiünk a legtöbben csak a duhajkodásra való alkalmat látják az ünnepekben. Ha figyelmekkel kísérjük a dolgot, akkor azt látjuk, hogy minden sátoros ünnep egy esomó verekedéssel, sőt gyakran gyilkossággal jár. Ideje lenne, hogy módokat keressünk a szomorú állapotok megváltoztatására. Mert szégyenletes, hogy bennünk a jobbak igyekezete mellett is egyre csak a vérengző, duhajkodó barbárt lássák azok, akik különben is minden apró fogyatkozásunkból valóságos hegyeket raknak.

Egy-két testület a sajnos állapotok megváltoztatására tett is már lépéseket. Örömmel látom az A. M. Sz. elevelandi Rákóczi választmányának értesítését, a melyben kereken kijelen-

ti, hogy tartandó multságára csakis a magukat megbeesülni tudó honfitársakra számít. Akik duhajkodni, vadulni szeretnek, maradjanak távol. Mindenesetre kellett ennek a kijelentéséhez valamelyes erkölcsi bátorság. Az egyleti multságokon ugyanis eddigelé mindig az volt a jelző, hogy minél többen legyenek és minél többet igananak. Mert hiszen az ivásban van az azyagi haszon. Hogy azután mennyi vérontás követi a szertelen ivást, azzal vajmi keveset törődnek; mert a "pénz beszél". A pénzért pedig föl lehet áldozni még a magyarság jóhírnevét is.

A "bankár" urak, a más pénzt kezelők, újból hallatnak magukról. Megugrott a napokban egy ugynevezett "konzuli ügyvivő" és beesükták boltját a "tót királynak". Az "ügyvivő" ur megugrott, a "tót király" pedig nyugodtan várja a esőd lebonyolítását. Egyiknek se támad nagyobb baja; mert hiszen a szegény ember pénze közös préda, amiben bátran turkálhat az, akit hivatalosan vagy félhivatalosan beesületesnek ismert el a világ. És a szegény ember törölheti ököllel a szemét és elmélkedhet a régi közmondás fölött, hogy "saját kárán tanul a magyar".

Ez a két eset különben nagyon tanulságos. Az állig begombolkozó külügyi képviselőlet rovására íródik az egyik, a jámbor nép hiszékenységére a másik. Mert a külügyi képviselőletnek mindenki gyanus, aki él és akinek véleménye van, ellenben rábizza az "alattvalókat" holmi pernahajderekre, akik esetleg jól "pariroznak". Régi embereket mellőznek, de a tojásból ma kibujtakat védőszárny alá veszik; mert hiszen azok "lojalisak". És a magyar fizeti meg — mint rendesen — a lojalitás árát.

Rovnianek Péternek, a "tót király"-nak esete még érdekesebb. Rovnianeket magyar iskolák nevelték Csak hogy ő Amerikában fölismerte a helyzetet és minden teltségét a magyarság ellen állította esatásorba. A tót nép könnyenhiőségére számítva, fölkorbaesolta a lelkeket és a nagy Tótország megalapításának színes ábrándképeivel elringatta a jámbor tótok lelkét, hogy így annál biztosabban megszöhesse az üzleti hálót. Terve sikerült is jódarabig. Az Amerikába került tótság őt nézte "királynak", meséket szőtt róla és álmoképeiben "milliomost" esinált Rovnianekből. Ugy hallom, hogy Rovnianek, a magyar pénzen nevelt hajdani

tót kispap, adta is erősen a milliomost. Napilapja volt, bankjai voltak, fogatot tartott, lakomákat rendezett, sőt talán még tót pénzt is verettek a tiszteletére. Rőpiratokban és könyvekben legyalázták az ő tanácsadása mellett a sokat szenvedett magyar nemzetet, kiszabták a létesítendő Tótország határát és mikor már-már király-koronázásra került a sor, le-tört a tótok büszkesége és a "tót király" üzleteit bezárta a törvény keze. A hűséges tót alattvalók pedig most ökölbe szoritott kezekkel, fogesikorgatva ébrednek föl álmaikból; mert a gyönyörű álommal együtt elusztak talán a keservesen összekapart garasok is.

A "tót király" esetéből mi is levonhatjuk a tanulságot; mert hiszen közöttünk is vannak, akik tele tödből ordítják magyarságukat és téglával verik a mellüket csak azért, hogy az így fölrazott magyar lelkek csak annál biztosabban lerakják garasait. Régismert dolog az, hogy a magyar ember az ingét is odaadja, ha eltalálja valaki a szájaize szerint való beszédet. A tótokhoz hasonlatosan mi is szeretjük a hangzatos nagymondásokat és ritkán keressük a nagymondások indító okát. Csak a keserű esalódáskor ébredünk föl és átkozódunk egy darabig Mindazonáltal rövidesen újból csak lépre megyünk és beverjük azok fejét, akik káprázatos rongyrázás helyett a közös jó elmozdításáért a saját anyagi előnyeik rovására szemünkbe mondják az igazat.

Apponyi Albert gróf nemsokára Amerikába jön és felolvasásokat tart. Ez mindenesetre örvendetes dolog; mert jólesik, hogy a sok apró koca tanulmányozó utáú jön végre valaki, akinek esze is van, neve is van. A fölolvadások mindenesetre föltűnést keltenek majd itten, írnek is róluk a lapok, de bizony nekünk ezekből a fölolvadásokból hasznunk csak úgy lehet, ha itt megbeesüljük magunkat. Reméljük, hogy Apponyi második látogatása nem mulik el majd olyan nyomtalanul, mint az első. Mert ha ez is olyan lesz, mint az előbbi, akkor azután elmondhatjuk, hogy "adtál uram Apponyit, de nincs benne köszönet".

Galbos János szalonjában
Vigan szól a nóta,
Pohár hozzá a hegedű,
A vonó a kóta.
Aki hozzá betér,
Meg nem bánja soha:
Mert Galbos itala
Nem hitvány mostoha.
Galbos János szalonja a Grand utcán.

Modern.



— Igazán nem tudom, miért vannak szeretőim, amikor mégis csak a férjem a legkülömb köztük.

VEGYES HIREK.

Az orosz szent színódus kiátkozta életében Tolstoit, de az örökségét elfogadná. Szóval az orosz szenteknek is maguk felé görbe a kezük.

A szegény tótok megjárták. Még a lig szabták ki az országukat, máris megbukott a királyuk.

Az osztrák eszászár gyöngékedik. Nagyobb lesz a katonai költségvetés és a civilista.

Az amerikai magyarság tanulmányozói szaporodnak, akárcsak a gomba. És a tanulmányozás eredménye rendszeren egy esomó bolond-gomba.

Az öreg Loew újból kirukkolt egy Petőfi fordítással és mellette szegény marad. De ez nálunk így van, akik irnak és fordítanak, azok koldusok, csak azok tollasodnak, akik kópönyeget fordítanak.

McKeesporton újból kitűzték a fedelmi Magyar Zászlót.

NINCSENEK MÁR GYERMEKEK.

— Mondja bácsi, igazán maga lesz az Elza vőlegénye.

— Igen, fiaeskám.

— Ugyan, ne tetesse magát, mondták ezt már mások is!...

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóravaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Gondos Péter Bridgeport, Zsibay Lajos Newark, Ruman Mátyás Rossiter, Holomány János Detroit, Rev. Komjáthy Ernő Bridgeport, Ladóesy M. Steubenville.

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét.

TALÁNYOK.

Mi ez?

Év S kat á á á
Év S o á á á

A megfejtés díja: egy szép könyv. A megfejtés beküldésének határideje: 1911 január 25.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Hontalap népek.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Kiss Sámuel, Paluska János, Oszák Sándor, Kocsis Mihály, Kovács János, Buróczy Miklós, Benkő János, Lévy Dániel, Olexo András, Fuchs A., Gorzó Béláné, Ács József, Lovász István, Lechner Sándor, Molnár Ferencz.

A jutalmul kitűzött könyvet Buróczy Miklós (Pocahontas) nyerte meg.

Az összes orvosi tudományok tudora.
Dr. S. GOLDMANN

EGYEDÜLI HAZAI MAGYAR ORVOS
volt CS. ÉS KIR. KATONAORVOS.
406 GRANT STR. PITTSBURG, PA.
KÖZEL A COURTHOZ.
Gyógyít mindenféle gyógyítható betegségeket. — Titkos női és férfi betegségeket titoktartás mellett gyorsan és biztosan gyógyít.
Minden betegségükben teljes bizalommal forduljanak Dr. S. Goldmannhoz.
Rendelő órák: Mindennap reggel 9-től este 6-ig. Vasárnap reggel 9-től -ig.

LEWIS MAXA
42 Public Square, CLEVELAND, O.
PALINKA és BORNAGYKERESKEDŐ
Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. — Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak jobbat.

MEGHÓDITJA A VILÁGOT!
Ha a Liliom arczépitő kenőcsöt és Liliomtej szappant használja; mert hamarosan ifju, szép és tiszta lesz az arca. Egy dollárért nindkét szert megkaphatja úgy, hogy ott nem kell semmit ráfizetni.
Egyedül kapható a
VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTARBAN
8901 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

IMPORTER.
VIDDER EMIL IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK.
PINC : 44 AVE. C.

LEGNAGYOB B ASVÁNYVIZ RAK TÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN — ÁLLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI AGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BAKTÁI, PARÁDI ASVÁNYVIZEK. — PALUGYAI ÁLTAL PÖZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ÁRJEYZÉKET KIVÁNTATRA BARKINEK MEGKÜLDI.
A BORSZÉKI GYÓGVIZ EGYEDÜLI FÖRÁKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

Moskovitz József
PALINKA KERESKEDŐ CLEVELAND, O.
E. 79th Cor. HOLTEN AVE.
Sür, bor, pálinka és mindenféle likörök a legjutányosabb áron kaphatók.
Vidéki megrendeléseket elfogadok.
Ha Clevelandba jön, tiszteljen meg látogatásával.
Ha rendelést küld be, kérem vagy "money ordert" venni, vagy készpénzt registered levélben küldeni.
5 dolláron felül rendelésnél vidékre a szállítást én fizetem.
Helyben minden rendelés házhoz szállítatik
Kivonat az árjegyzékből:
Vörös gabona pálinka gallonja \$2.00
Imperial 3 éves vörös gallonja 2.50
Kentucky 4 éves vörös gallonja 3.00
Törköly pálinka gall. 2.00, 2.50 és 3.00
Finom tea rum gallonja 2.50 és 3.00
Keménymagos gallonja 2.00 és 2.50
Spiritusz (alkohol) gall. 3.00 és 3.50
Hazai törköly pálinka 4.50 és 5.00
Amerikai finom szilvórium 3.00 és 4.00
Hazai szilvórium gall. 5.00 és 5.50

MUFFOL MISKA

főburdos a farsangon.



Beütött a farsang oszt most már órajt minden, mer a misziszekkel el lehet járni a kállai kettőst oszt a miszterek még csak nem is szólhatnak semmit, mer hát a farsang farsang, oszt ijjenkor a misziszeknek megtiltani nem lehet, hogy ne táncoljanak. Hát pedig én nem híjába vagyok régi főburdos, de meg is fogatom a misziszeket órajtosan.

Szótbeudbe már bajosabban már a dolog, merhogy a miszterek már asztat is megnézik, hogy mennyit tett fére a miszisz a trimflibe, oszt ha valaki csak lapisat pislant is a misziszre, hát már raduvé kész a veszedelem, oszt azon kezdik, hogy girapha küdik a zewbert a másvilágra. Hát mondok a zijjen bizniét már nem igen szeretem, mer meghalni ugyan meghal ecer a zember, de csak ugy orderre meghalni, még se lehet órajt.

De meg máshol is rájuk jár már a rad a bodikra, merhogy egy miszter meg ugyanesak hóleélbe bánt el a bodikkal, merhogy aszonai a bodik igen méregették a miszisz derekát, osztég hogy a miszter girarét mondott, hát holmi piszkafákkal akarták megkengetni a bodik a haragos misztert. De a miszter se hatta magát, osztég ugy beledurrantott a három bodi ódalába, hogy azok se pedáznak többet ezen a világon! Hát mondok emmán nem rend, mer utóvégre a miszisz falát is csak észszel-mésszel kell vakolni. Mer boloi aki nekimegy fejfel a falnak, akár csak a zókontris eserebogár.

Klivlandba meg nagy veszedelem kerüt a tolyás mijatt, merhogy a bodik kompánija könyvre burdoltak osztég a főburdosnak három tolyás

kerüt früstökre. De már a zelső numerá után kifogyott a tolyás hát a második bodi nem kapott. Ezér oszt bestrájkoltak a bodik, merhogy nem bírták ki a szeméjelnézést. A miszisz oszt ki is atta nekik a tájmot, hát a zegyik bodi mérgébe mingyán el is muffolt a zókontriba.

A barbertoni miszter igen elkese-redett oszt meg akarta magát lóai. Először bele is lőtt a plafondba, de hogy nagy jukat ütött a lövés, hát a miszter kiszámította, hogy az biztosan fájni fog, oszt így nem is lőtte magát agyon.

Szót nyorvákrul meg aztat irik, hogy a misziszek sok hejjen nem lagynak békét a bodiknak, osztég akármennyit dógoznak a bodik a ször-gyárba, hát mind rámén a muving pikesére meg a báldra.

Tolidóba meg a zegyik miszisznek tepsi kellett krizmuszkor, de hogy haragba vót a misziszszel, akinek kő-esön atta, hát a misztert akarta küdeni a tepsijér. De a miszter nem állt kötélnek. Eecer csak megszólalt egy öreg bodi, hogy aszondi hazahozí ő egy jó viszkijér. Hát hogy megígérték, el is ment. Mikor oszt vitte haza a tepsit, hát igen nevettek a többi bodik, de még a miszisz is, a kire ugy megharagudott a bodi, hogy a miszisz fejéhez vágta a tepsit, de ugy, hogy majd a cirkomdedérét húzták a miszisznek krizmuszkor.

Lakavónán szaloanát hozott a miszisz a bodiknak, de hogy a szalonabór szörös vót, hát a zegyik bodi meglüzesítette a kutaesot oszt ugy pörkölte le a szórt. Mer a szalonánat nem szeretik a bodik szörösen.

De nem szavazok már többet, merhogy a szavazásbul nem lehet megélni. Itt a farsang oszt ijjenkor kell ütni a vasat, merhogy meleg.

**LELKI TÁPLÁLÉK!**

“Nemesak kenyérral él az ember!” tartja a mondás. Aki csak a testi kenyérral törődik, nem egész ember.

Aki szereti a jó eledelt, rendelje meg a

“SZÁZ VERS”

című könyvet a Dongónál. A könyv ára csak egy dollár. A könyv Kiss Nagy Könyvesháza-nál is kapható: 77 Second Ave., New York.

Édes magyar honfitársam,
Figyelj hát az okos szóra.
Lesó Joehoz egész bátran
Bepillantatsz kóstolóra.
Bora, sőre, pálmakája
Helyét bárhol is megállja.
LESÓ JOE

2742 EAST 92 ST. CLEVELAND, O.

SCHWARTZ B.

2830 E. 79 Str. CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.

Mindenféle Ital kicsiben és nagyban.
Vidéki megrendeléseket is elfogad.

Van a Bakarudon
Hej, de is sok caárda!
A Polcz Józséfnek
Még sem akad párja.
Mint a csurgatott méz,
Olyan az Itala,
A bubánat nála
Nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF

8638 Buckeye Rd. Cleveland, O.

NAPTÁR-ÓRA.
Megszerezhető most nálunk
csékely \$5.90-ért,

más helyen \$14.00 kérének érte. Az órának ágyu-érc fűdele, csinos mintájú, díszes óralapja, művészi mutatója és olyan szerkezete van, hogy mindig pontosan jár; mutatja a másodpercet, percet, órát, a hét és hónap napjait, a hónapokat, a hold-változásokat stb. Ez az óra új, érdekes, hasznos

Küldjön be előre csak **40 CENTET**, s a többit kifizetheti az express-hivatalban, ha megfelelő vagy küldje be az \$5.90-et a rendeléssel s mi még egy elegáns térkép-naptárt is küldünk ráadásul.
Ne feledje, hogy a mi jó hírnevünk elég biztosíték, s küldje be rendelését még ma.
Cím:

COMMERCIAL WATCH CO.
Dept. 100. 194 WEST BROADWAY
NEW YORK.



TÖRVÉNYSZÉKI ROVAT.

Egy pofon története.

A bíró: Hol született?
A vádlott: Velencében.
A bíró: Magyar- vagy olaszországi Velencében?
A vádlott: Hogyan... Hát Olaszországban is van Velence?
A bíró: Ne figurázzon, Groszmann. Feleljen a kérdéseimre komolyan. Volt-e már büntetve?
A vádlott: Ha jól emlékszem: igen.
A bíró: Hányszor?
A vádlott: ÓjaHmle bmh mardolli.
A vádlott: Ha jól emlékszem: hat-szor.
A bíró: Konstatálom, hogy pompás emlékező tehetsége van.
A vádlott: Oh köszönöm.
A bíró: Van-e gyermeke?
A vádlott: Miért ne volna? Hiszen ha gyermekeim nem volnának!... Tekintetes bíró ur! Nem akarok hazudni, de hat leányom van. Mind a hat egészséges, mint a makk és nagyon jó étvágya van mind a hatnak, ámbátor szegény ember vagyok.
A bíró: Ne beszéljen annyit! Tud-e írni és olvasni?
A vádlott: Irni tudok, olvasni nem.
A bíró: Már hogyan lehetséges az?
A vádlott: Azon én magam is esodálkozom. A mit más ir, azt el nem tudom olvasni, de a mit magam írok, azt nagynehezen kibetűzőm. Megjegyzem különben, hogy csakis a nevemet tudom leírni.
A bíró: Mondja csak, miért ütötte pofon a panaszoszt?
A vádlott: Bizonyosan volt rá okom.
A bíró: Miféle ok? ?
A vádlott: Hát kérem, egy pohár forró kávét öntött a képembe.
A panaszos: Nem igaz!
A vádlott: Bizonyítsd be, hogy nem igaz.
A panaszos: Bizonyítsd be, hogy igaz!
A vádlott: Hivatkozom Kohn tanura.
A bíró: Hol lakik?!
A vádlott: A lakását nem tudom,

de hát a bejelentő hivatalban megtudható.

A bíró: Budapesten van legalább száz darab „Koha Mór”. Már most hogy találjak én száz közül a maga Kohn Mórjára?

A vádlott: Kérem, majd leírom. — Közép termetű, kissé kopasz, kissé kanesalit, orrhangon beszél, az orra pedig meglehetősen görbe.

A bíró: Melyik kávéháza szokott járni?

A vádlott: Ma ide, holnap oda. sokszor elműik egy-két esztendő, hogy a lábát se teszi a kávéháza.

A bíró: Hát aztán miért öntötte volna panaszos a kávét az ön képébe?

A vádlott: Azt is megmondom. — Francefuszot játszottunk. Ő mondott egy kvartot a piros ászig, pedig a piros felső nálam volt; erre én kaptam magam és mondtam egy kvintet a makk dísznőig, holott a makk felső nála volt. Erre ő — a kis hamis — azt mondta, hogy hamisan játszom, mire én illőnek találtam hozzá vágni a kártyákat. Ekkor jött a forró kávé, a kávé után jött a pofon, a pofon után jött a kávé, meg a fizető pincér és a következő percben mind a ketten repültünk. Künn az utcán újra hajba kaptuak, de mert én kopasz vagyok, — amint látni méltóztatik — ő meg dus fürtökkel rendelkezik, hát ő húzta a rövidebbet.

A bíró: Kérjen boesánatot a panaszosztól.

A panaszos: Hozzám ne közelíts, mert rugok!

A bíró: Hallgasson!... Ha még egyszer ilyen kifejezést használ, megbüntetem.

A vádlott: Ne bántsa, bíró ur. — Hadd beszéljen. Én megboesátok neki.

A bíró: Kihirdetem az ítéletet. — Groszmann Izsák becsületsértés miatt tíz forint pénzbüntetésre ítéltetik. Mert hogy pofon ütötte a panaszoszt, nem tagadja, a vizonvádat pedig igazolni nem tudja. Megnyugszik, vagy felebbez?

A vádlott: A kérdés nem rossz!

A bíró: Ne kritizálja a kérdésemet, Feleljen!

A vádlott: Hát természetes, hogy megnyugszom.

MEGHÜLT?!

A hülésből eredő bajt gyorsan és biztosan meggyógyítja a
KORONA GRIP TABLETTA

és a

**KORONA MENTHOL
 BALZSAM.**

A kettőt együtt 75 centért bérmentve megküldi a

KORONA GYÓGYSZERTÁR

2812 E. 79. Str., Cleveland, O.



Irni, számlázni statisztikai kimutatásokat s minden műveletet végezni a könnyen kezelhető 10-ik model számu, látható írásos

SMITH PREMIER

írógépen.

Irjon e címre:

**THE
 SMITH PREMIER
 TYPEWRITER CO.,**

Inc.

919 Huron Road,
 Cleveland, O.

KAPUVÁRI SZALONOS.
 Bakarudon van egy csárda
 Kapuvári a gazdája.
 Söre, bora, pálinkája
 A virtusnak melegágya.
 Varga Pálhoz ki bemegyjen:
 A bánata sírba megyen.
8507 Buckeye Road, Cleveland O.



... CLEVELANDI MAGAR ATHLETA CLUB. ...

PÁTENT ICIG

törültszett kiszólásai.



Nuná! Mandjon még voloki, hodj nem érdemes hozofinak lenni. Oká: mijjen hozofinak, oz edjre medj. O Ravnyának oreság is oddig verte o tótkák fejéjébe o pánszlávizmost, hodj a tótkák egészen elvesztették o fejéjüket és fizették, mind a khüzmandásos küles. O pán Ravnyának mandta nekik edj nodjon szép mesét a tótkák gyüvüjéről és o mellett ü tsinalto o gseftet o jelenbe. O nuta vége pedig oz lett belüle, hodj a tótkák profétájo bmondott a kridát, okártok edj ödjes rüfus khereskedü o Liputvárosba. És mandjon még voloki, hodj o Ravnyának miszter nem von edj ödjes gój.

Nuná! Oszongyák hodj nem holod o világ. Dehodj is nem holod. Must mán a khürüstényeket okornok thelepiteini a jobb gyüvüjér. Sopán tsok orro vodjok nadjon kívánesi, hodjon fogják megszükni a kondsaftok. Mer oz izraelitokot is okhorták buldugitoni o thelepedéssel, de tsokhomor ödj elszüktek onnand, okár edj sikasztu péndztáros Oszonták okkor, hudj o zsidók szüknek a khürüstények otán. No hát ittend fogják

szükni a khürüstények a zsidók otán.

Nuná! Mojd éa hodjok mogomot. Dehodj is hodjok, még tsok nem is fotok, mikhur nem is ettem pártolák-szot. Pedig mojdne megkbergették o moltkor, hodj edj társaságbo osztoó o thalálás khérdést ottom fül, hodj o mi mámo edj pártoláksz, mi az hunap. Nü, hodjál holloni, bisztatott o Náezi. Nu, hát edj pár tojáks, mantam én. Össön meg a slág a legelsü soletnél manta o Náezi. O tübbiek meg kidabták vuna, ho ödj nem teszok, mind o Cook dakterlébet, mikhar kísölte, hogy nem a zéezoki sorkát sopán o soját sorkáját füdüzött fel. Zoj!

A "DONGÓ" POSTÁJA.

Töbбекnek. Az ujévi jókívánásokat köszönjük és hasonló jókat kívánunk.

W. J. Az ön által említett üzenet nem önnek szölt.

L. K. Ha beteg, akkor továbbra is szivesen küldjük a Dongót, eskis azoknak szüntetjük be, akik egyáltalán nem jelentkeznek.

Beteglátogatók. A farsang is itt van már, jó lesz tehát bevasalni a betegeket; mert különben mind megbolondulnak a betegek a farsang vé-szlávok, kozákok, bolgárok, oláhok stb.

M. M. Nagy igazságokat mond. Levélét majd fölhasználjuk valamikor.

Magyar pap. Szép, szép az igazság, de veszedelmes és sok a baja, a ki azt hirdeti. A betegeket köszönjük, a küldött dolgokat fölhasználjuk.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

**Törvényes
közjegyző.**
375 STATE St.
PERTH AMBOY,
N. J.

PÉNZT a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.

Mindennemü közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adás-vételi szerződéseket telekkönyvi átirásokat, katonai ügyeket szakszertűn kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesés könyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcim: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

F. K. 1. A magyar lapok azért nem teszik be az időjárást; mert azok egész Amerikára szólnak és mire az ország másik végén megkapják a lapot, ott egész más az időjárás. 2. Árpád bejövetelekor sokféle nép lakta a mostani magyar földet és pedig:

M. N. Azt írja, hogy "pózoljunk egy pár sort" abból, amit beküldött. No hát majd "pózolunk".

A. S. No eza nem sok a kidongani való, de majd csak kiszoritunk belöle valamit.

P. J. Hát csak elő azokkal a hazai históriákkal.

G. V. Egy kissé esiklandós, de majd faragunk belöle valamit.

Hátralékosok. Szánkáztassák meg a tokaji hegyen, aki még a fülét se mozdítja.

JÓ KÖNYV**AZ EMBER****LEGJOBB BARÁTJA!**

Válasszon magának egy csomó jó barátot.

**KISS - NAGY
KÖNYVESHÁZÁBÓL.**

Árjegyzék ingyen bérmentve.

77 SECOND AVE.,

NEW YORK.

Peter W. Wren, elnök.
Fred W. Hall, pénzt.
Alaptöke \$200,000. — Fölösleg és kifizetetlen haszon \$150,259.
Pequonnoek National Bank
BRIDGEPORT, CONN.
Ez a bank elfogadja ugy az egyesületek mint az egyesek pénztét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegségélyző Egyesületek Szövetkezetének pénzelt is ez a bank kezel.



CLEVELANDI MIEGYMÁS.

Az egyik Cleveand környéki magyar farmer elkészett a krumpliasással. A késelelem azután bajba hozta; mert leestett a hó egy éjjel. Másnap virradóra kétségbeesetten látta a farmer a havat. Neki fogott tehát, lesöpörte a havat a krumpliföldről és úgy ásta ki a krumplit.

Lesó Joenál az egyik „koszeimer” úgy bedurrantott, hogy el is aludt ültőhelyében. A cimborák sokáig ébresztgették, de hasztalanul. Végre is megunták a dolgot és lehúzták az alvó cipőt és egy pár hatalmas „módlis” cipőt húztak a lábaira. Az illető nagykesőn fölébedt és hazaballagott. Másnap vasárnap volt és ki akart valahová vonulni, de nem találta az ünnepi cipőit. Helyükben ott éktelenkedtek a nagy módlis cipők. Megijedt az atyafi és hirtelen a lábaihoz kapott; mert azt hitte, hogy a cipőkkel a lábait is kieserlették.

A nagy Juhász nál minapában öszszegyűltek a mecenzéfiak, vagy jobban mondva a „mánták”. A találkozás öröme volt italozás bőven. Tréfálkozás közben az egyik jól megtermett mánta kampós botjával nyakon fogta a nagy Juhászt, aki pedig olyan terjedelmű, hogy még egy irdsaj is kétszer meggondolná a dolgot, mielőtt kikötne a nagy Juhászszal. A vendégek nagyokat nevettek a Juhász rovására, aki nem szólt semmit, de a bucsuzkodásnál természet pocakjával megbillentette a nagy mántát, de úgy, hogy az majd elbarapta a nyelvét s a nyakát hárman kenegették vissza a helyére.

Az öreg Market mellett lévő Kleinféle szalóban van egy Lajos nevű „zöld” fiu, akit a minap elküldtek a közelben levő nagy pékműhelybe kenyérért. A kenyér sürgősen kellett, de a fiu csak másfél óra mulva jött vissza. Csodálkoztak, hogy hová lett? Kiderült azután, hogy a fiu egészen a Willson-utcaig gyalogolt kenyérért.

— Miért nem mentél be a szomszéd pékműhelybe kenyérért? — kérdezte a gazdasszony.

— Hászén az nem pékműhely, hanem kenyérgyár, oszt igen nagy, hát nem mertem bemenni! — magyaázta a fiu.

Papp Miklós clevelandi pénzküldő lefőzte az összes sürgönyi pénzküldőket. Ő is küld ugyan pénzt sürgőnyileg, mint akárki más. De azt mondja, hogy az mind semmi. A mult évet egyik pénzküldő se zárta úgy, mint ő; mert nála a mult évben kétszer tiszteltgett a gölya és pedig januárban és decemberben. Ezt tessék lefőzni!

Az egyik clevelandi magyar szalonos elment vadászni. Kergette is a nyulakat egész nap, csakhogy a nyulak igen barátságatlanok voltak és nem akartak megállani. A szalonos erre nagy haragjában fogta a puskát és utána dobta a szaladó nyulnak.

Néhány clevelandi magyar elment gombázni, csakhogy gombázás közben eléjük került egy bika, amitől úgy megijedtek a gombázók, hogy még egy hét mulva is vacogott a foguk.



MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret és finom süteményt, vásároljon

CSISZAR PÉTER üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készített, hogy még a vénasszonyok is szeretnének férjhez menni.

Telefonon is lehet rendelni!

Central 3832 R. CLEVELAND, O.

2803 E. 79 Str.

ELADÓ ÜZLETEK.

Aki üzletet akar venni, vagy eladni, forduljon hozzám egész bizalommal. Szalon-, borbély- és fűszerüzletet eladok és veszek. Vidéki levelekre azonnal válaszolok.

GONDOS PÉTER
626 Bostwick Ave., Bridgeport, Con.

KÉPES BERTI csárdája

Lakatra nincs zárva.
Van ott bőven sör meg bor.
Mégese jó mindenkor.
Kuglizóján hétszére
Kiki lókhét kedvére.

818 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.

925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

MITAR MRAVUSICH

101 MARSHALL STR.

BENWOOD, W. VA.

Aki szereti a tiszta, finom italt, az keresse föl.

Szép terme bálókra és egyleti gyűlésekre kiadó.

Pálinkát vidéki rendelésre is küld.

Postaeim:

101 MARSHALL STR.,

WHEELING, W. VA.

AKI SOKAT IGÉR, KEVESET AD!

A VÖRÖS KERESZT gyógyszerár

nem sokat igér, de jót ad. Akinek kedves az egészsége, forduljon megbízható patikához; mert a rossz orvosság veszedelmes mérég.

— Árjegyzéket mindenki kaphat. —

VÖRÖS KERESZT gyógyszerár

8901 BUCKEYE ROAD,

CLEVELAND, O.

A MCKEESPORTI MUFFOL MÁJK.



Biztos gyógyulás.

Pöstyénben történt két lábfájós be teg között. Előbb a német került masszáz alá és a kinoktól rettenetesen ordított. Mikor lekerült a sinterpadról, így beszélt magában:

— Na meglátom, az a híres magyar hogyan bírja ki ezt a fájdalmat?

A magyarra került a sor. Cigaretára gyújtott és rendíthetetlen nyugalommal tűrte, hogy markolázzák a lábát. Vége lévén ennek is, a német mondja:

— Hogyan tűrte uram szó nélkül, hiszen az rettenetes fájdalom!

— Hogyan? Hát az egészséges lábamat tartottam oda.

Honfitestvérem!

Nyugtával díesérd a napot és pedig a Dongó nyugtájával!

A száraz nyelv.

Két zsidó utazik a vasuton és a következő párbeszéd fejlődik ki közöttük:

— Te hollsz nincs neked volomi emmi való?

— Emni volo? Von nekem ed száraz nyelv.

— Nu nekem von ed kis pálinka majd megosztakozunk.

— Jól, adjál ide hadd huzok edjet.

— Hallod-e, de nadjót huztál! De hun az a száraz nyelv?

— Most már ninesen nekem száraz nyelv.

Többes számban

— Ej, ej, hát így vagyunk, Mici-ke? És ki az apja a kiesikének?

— Nem tetszik őket ismerni, igazgató ur, de nagyon derék, jóra való emberek.

HEINRICH FELIX

9215 Sophia Ave., CLEVELAND, O.
Magyar építő és vállalkozó.

Amely házat épít, azt a víz se mossa el, a mának se veri széttel.
Feltétel tervekét készít, árszámát ad.
Telephone: Cuy. Princeton 2592 W.

Azt a kutya Ponclusat

Ennek a világnak!

Ninesen párja Clevelandban

H. KLEIN szalonjának.

Itala jó, a nem csal a mértéke.

Italt is küld akármely vidékre.

Az öreg Market közelében.

437 Woodland Ave., Cleveland, O.

Honfitárs!

Léghajóztassanak meg, ha be nem küldöd a betegeket a Dongónak!

Holtonon a vasut mellett
A "Nebusulj" csárda.
Komisz italt de sohasem
Tegznek ott a bárta
Mert annak a jó csárdának
Krözser a gazdája.

Krözser György

8225 Holton.

Amerikában a legmegbízhatóbb elsőrendű
MAGYAR BANKHÁZAK címe:

JACOB KLEIN BANKER

16 N. Duquesne Ave. DUQUESNE, PA.
207 Sixth Ave. HOMESTEAD, PA.

FŐBANKHAZ:
1340 PENN AVE. PITTSBURG, PA.

SÜRGÖSNI PÉNZKÜLDÉS
24 ÓRÁN BELÜL FIZETTETIK KI
A LEGJUTANYOSABB SZÁMITÁS
MELETT.

EGY OTTHON

TIZ (10) DOLLÁRÉRT.

Tejgazdaságáról híres Wisconsin államban lévő "BUDA" nevezetű magyar telepen, minden becseletes magyar csekély tíz (10 dollár) havi részlet fizetésért jó otthont alapíthat.

NEM KELL ADÓT, NEM KELL KAMATOT FIZETNI. — VALÓDI ÉLETBIZTOSÍTÁS.

Kérjen bővebb felvilágosítást az alábbi címen:

THE JAMES W. GOOD COMPANY
Ashland, Wis. Department C.

MOLNÁR KÁROLY

2748 E. 79 St.

CLEVELAND, O.



A híres mufoló, kinek olyan loval vannak, hogy még az öreg holdvilágot is elmuffolják. A magyart mégis majdnem ingyen muffolja Molnár, aki elvállal mindenféle szállítást. Szalonjában pedig kapható mindenféle ital, akárcsak Pesten.
Tel. Princeton 2377 W. East 1255 R.

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa
Alpha N. J.

Wharton, N. J.
Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey Állami törvényeknek megfelelően
35.000 dollár biztosított az Államnál.



PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít bármely világrészre. Kérem egyuttal ügyfeleimet ha pénzt akarnak Magyarországból kihatolni, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VIII., Röck Szállárd-utca 22. szám és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.

JOGÜGYEKBEK okiratok szakzszerűen kiállítanak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

UTBAIGAZITÁST, felvilágosítást és tanácsot ingyen és szívesen adok.

C SALÁDI-KÖR



BALOGHNÉ LEVELE.

Özveggy Balogh Pálné
Levelét megírta;
Szarkaláb betűit
Könnyel telesírta.
Belesírta lelkét
Mindegyik sorába,
S ugy szánta fiának
Nagy Amérikába.
„Szerelmés fiam,
Magzata lelkemnek.
Ne járd tovább utját
Távol idegennek.
Gyere haza, gyere
A régi portára,
Jöttödét anyáddal
Még valaki várja”.
Özveggy Balogh Pálné
Pecsétet tett rája,
S ugy bizta levelét
Falu postájára.
És elment a levél...
Várta is a választ
Özveggy Balogh Pálné
Még pedig mindjárt.
Hónapok is multak,
De nem jött felelet...
Biztosan más vette
Kézhez a levelet.
Nagypecsétű irást
Hoztak valahára,
Özveggy Baloghnének
Vagyon az ajánlva.
Be is vagyon írva
Abba a levélbe:
Messze került fiát
Sose látja élve.
Karácsony estéjén,
Mikor gyerták égnei,
Szemfődelet varrtak
Az ő legényének.
„Leesett — így írják —
A gyár tetejéről,
Nem is tudott semmit
A kend leveléről.
De hogy az a levél
Ne essék hiába”:
Odatették szépen
A koporsójába.
Isten vigasztalja
Kendet is meg mást is.
Mehalt a kend fia,
De meghal itt más is”.

Szegény özveggyasszony
Meg egy gyöngye lányka
Bele is vakulnak
A siránkozásba.

De szegények könyvét
Nem látják, nem bánják:
Emberirtó gyárak,
Embrevő bányák.

KEMÉNY GYÖRGY.

IRODALOM ÉS POLITIKA.

Egy hírlapírói banketten gondolom, Rákosi Jenő fejtegette, hogy Magyarországon a politika és irodalom kölesönösen termékenyítették meg egymást, hol az egyik a másikat, hol a másik az egyiket és csak azt nem lehet tudni, melyikük volt a nő és melyikük a férfi.

Valóságosan ugy volt, mintha házastársak lennének, hatva egymásra és támogatva egymást. Statusférfiak, a közélet kimagasló alakjai állottak össze, hogy egy-egy irodalmi munkát kinyomathassanak; ha magok nem tehetők, fogtak vaiami szürke, gazdag embert, annak csak egy intés kellett. A nagylátásuak lelkesedtek az irodalom emelésén, a rövidlátásuak pedig nem engedelmekedtek az okosoknak. Milyen tiszteletre méltó szamaraink voltak régente!

A politika és irodalom egy ugyanazon kemencében sült azon egy tüznél. Kölesey esinált politikát és írt verseket. A verseibe politikát kevert, a politikájába poezist. Vörösmarthy Mihály együtt vitakozott Deák Ferencsel, ki délutánokint ott szitta kabanoszait egy karszékben a Ráth Mór könyves boltjában, lesve a megjelenő új könyveket.

Tudvalevő róla, hogy minden kis verset elolvasott azzal az indokolással:

— Mégis kíváncsi vagyok, mit mondhat valaki nyole sorban, a mely alá oda írja a nevét.

Kegyetlen és merész kritikus volt különben s egyszer olyas valamit nem talált szépségnek, a mire kárörvendve jegyzé meg Bonis Samu:

— No azt pedig Shakespeare írta, urambátyám.

Deák rámondult nagy flegmával:

— A patkány se szép, Samu fiam, petdíg az uristen teremtetted.

Gróf Széchenyi István esze, bár nagy államférfiú volt, bizonyos poetai intuitióval volt megpakolva és sokkal hívelben írta le a forradalmat negyvennyole előtt, hogy miképen fog jönni, mint a hogy leírta negyvennyole után Horváth Mihály, hogy

miképen jött. Csodálatosan volt akkor a politikus és író megalkotva, ugyszólván egy anyagból, mint az akkori hatos és huszas, mindenikbe volt réz is, ezüst is, esakahogy az egyikben az ezüst a tulnyomó, a másikban a réz.

Báró Kemény Zsigmond délelőtt a miniszterekkel konferált, vacsora előtt vezéreiket írt, vacsora után regényt, — és mégis okos embernek tartotta mindenki, még a kortesnóta is: „Habár poros a kabátja — Deák Ferene a barátja”.

A piros bársony székben ült báró Eötvös József s egy-egy nagy beszédet elmondván, mikor lecsillapodott az éljenzaj, kigyult arca felvette hétköznapi sápadtságát, feje lankadtan lehanyatlott, bomlokán sugarak szálltak, merengő kék szeme elsiklott messze a képviselők feje fölött. Az az, hogy nem is volt ott képviselői fej. Egy fürge tündér nyomban eltakarította előle a honatyákat s lombos, susogó fákat hozott helyettük patakokkal, virágokkal. Néha idegesen nyult a ceruzájához... s öreg képviselőknél láttam emlékül elteit költemény-embriókat, melyeket a papírjain találtak:

„Tavalyi fám gyümölcsöt hozta
már...”

Hiszen a miniszter után ma is találni néha ott felejtett fragmentumokat, de az most ilyenforma:

Majláth püspök által felfüggesztett professzor ügyében felelni.

Vagy husz év mult el s az irodalom és politika nincs többé közösségben. Elváltak asztaltól, ágytól. Az ágy az irodalomnak jutott, hánykolódik benne, sem elaludni nem tud, sem ébren lenni: a terített asztal a politikának jutott; erőlködik is rajta, hogy fölfordítsa. De nemesak elváltak, kezdik egymást lenézni kölesönösen.

Az író politikusok kivesztek, azaz vannak még írók bent a parlamentben, de azokat idegen, excentrikus lényeknek tekintik, mint a hogy veszik például Trenesében a vadon nőtt szőlőtökét. Trenesében az csak disznóvény... Mit keres itt? — Gyümölcsöt nem hozhat, nem neki való a talaj

De viszont az írók is ugy veszik a politikát, mint az énekes madarak a

diófát. Rászállanak, mert csalogató leeresztett szárnyakkal pihenni galyain, de tudják, hogy kigőzölgése árthatalmas a hangjuknak.

Legjobban lehetett megfigyelni e különös változást Jókain. Husz év előtt őt is úgy vették, mint kiváló politikust, mert nagy író. Beszédei ropant hatást keltettek, a Terézvárosban egy hatalmas minisztert bukattott meg, zászlóit diadalmasan lehetett volna végig hordozni az ország minden kerületében.

S mi történt husz év után?

Husz év után mindenki azzal állt elő, hogy Jókai nem ért a politikához.

Lehet, hogy nem is értett hozzá, de ezt minduntalan szemére vetették, üldözték vele, ujjal mutogattak rá: „Nem ért a politikához, nem ért, nem ért.” Mintha folytonos szemrehányást tennének neki azért a nyomorult mandátumért: „Itt van és nem ért a politikához”.

És ott volt Demkó Pál is, Urbanovszky is és ott voltak százan és azoknak senki se tett szemrehányást, azok mind értettek a politikához, mert nem nyomta le őket az a dehonostáló körülmény, hogy egy gyönyörűséges könyvtárt irtak össze Magyarországnak.

Szomorú dolog ez és rejtélyes. Az ember tűnődve kutat, kérdez. Mi okozta a távolodást? Kiben van a hiba? Mikor kezdődött és mik voltak a frázisai? Meddig fog tartani és mi lehet az orvossága?

Egy este a fölötti töprengésben aludtam el. Álomban szétnyit a fal és egy sárkány bontakozott ki belőle. (Gyakran álmodom sárkánnyal.)

— Ha már annyira érdekel a téma, — szolt hozzám a sárkány, — miért nem kérdezed meg a haza bölcsét.

— A haza bölcsét? — feleltem esodálkozva. — Hiszen ő meghalt és nem felelhet.

A sárkány megrázta mind a hét fejét.

— Ő megvan, — mondá titokzatosan.

— És hol található?

— Szép asszonyok ujjaiában laknak a lelkek.

Ejh, bolond egy álom! Gondoltam magamban, a mikor fölébredtem. De megvallom, némileg megragadott és nem ment ki eszezből, a mit a sárkány mondott, hogy az elhalt lelkek szép asszonyok ujjaiában laknak: nem is olyan rossz izlés lehet lakni rózsaszín körömmel fedett házikóban.

Lám, a vén kujonnak, a sárkány-

nak, milyen ötletei vannak! Nyilván ez tette a szüzeket ebben a bizonyos fekete posztóval bevont mesebeli városban...

És ime, rá néhány napra a véletlen olyan társaságba vitt, ahol a spiritizmussal mulattak. Az egész esztendő dominálta nálunk ez a divat, kivált a hosszú téli esteken. A salótokban kezdtek fade-ak lenni az élők, hát oda kellett invitálni a halottakat. Jámbor péazváltó, ha egy ezüst forintos kerül a kezébe, forgasd meg kegyelettel, mert királyok, költők és államférfiak lelke szaladt rajta keresztül...

Egy ezüst forintos engedelmesen mozgott és szaladgált ide-oda két idegen asszonyka szép ujjá alatt a körbe állított abécén. A lelkek pedig jöttek-mentek és felelgettek a hüledező asszonykáknak, mint a diákok:

Jöttek tarkán, XIV. Lajos, Jeanette D'Aré es egy agyonvert kecskeméti juhászbojtár. Az asszonyok pedig sikongattak, borzongtak és jegyveztek a betűket.

Erre aztán nekem is eszembe jutott a sárkány mondása (nini, szinte igaz kezd lenni) és eszembe jutott a témám, hogy az irodalom és politika miért távolodtak el egymástól: mikor kerülnek ismét össze? Kértem a hölgyeket, hogy kérdezzék meg Deák Ferenctől.

Deák állításuk szerint megjelent az első kérdésre, miért távolodott el a politika és irodalom egymástól, a következő sorrendben szaladgálta le a forintos a betűket:

— Mert nincs együtt az egész nemzet.

A második kérdésre (mikor kerül ismét össze) világosan jelent meg a felelet:

— Mikor az egész nemzet együtt lesz.

Hogy érti ezt? — vetettem fel süttogva.

Mire ismét megindult a vándorló pénzdarab, oly sebesen, a mint a firom ujjbőr alatt lüktető női vér hajtotta és legott papírra volt vetve a lövebb magyarázat:

— Mikor a száműzöttek mind visszatérnek.

Mosolyogtunk magunk közt, akik ott férfiak voltunk. Együgyűség! Hiszen a száműzöttek mind itthon vannak már. Az utolsó is haza került halva.

A forintos magától verte ki a feleletet:

— Még két száműzött van.

Kik azok? — kérdeztük.

Lomhán, tétovázva kuszott most a lélekhez jutott ezüst karika, a feleutról visszatért, átment a balszögletbe, onnan ismét vitte a rátapadó női ujjakat a jobb szögletbe, mintha tétováznék, végre aztán vágatva nyargalt egyenesen az „E” betűnek, onnan a „gy” betűt érintette meg, egyszer csak ott volt a frappans két sor:

— Az egyik a magyar lélek az irodalomból. — a másik az idealizmus a politikából.

Összenéztünk esendesen, megdöbbenve. Lehetséges-e, hogy Deák szolt? Ki hisz a csodákban? De csakugyan nem térhetne-e vissza az a két száműzött? Ki nem hisz a jövőben?

Mikszáth Kálmán.

SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDÉS

Bárkivel küldi pénzét, követelje, hogy sürgönyileg menjen és KÉT NAP ALATT az ó-hazában legyen! Százezer magyar ismeri már a

NÉMETH JÁNOS

v. cs. és kir. konzuli ügyvivő által megteremtett olcsó

SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDÉS

áldásos voltát! Ha ügynöke így nem tudja küldeni, ne engedjen semmiféle rábeszélésnek, hanem írjon SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDŐIVÉRT a következő címre:

JOHN NÉMETH,

457 WASHINGTON ST.,

NEW YORK.

Pénzküldés!

Hajójegy-ügynökség!

Közjegyzőség!

Alaptőke: \$25,000.00



EPIFANIAI NÉPSZOKÁSOK

Irtá: Csudáky Bertalan.

A nagyobb ünnepekhez tapadt ősrégi szokások, hiedelmek, játékok és más efféléknek nyomát megtaláljuk a föld minden népénél. S mindezt oly régóta, hogy az összehasonlító tudomány vissza tudja vezetni őket egészen a pogány népek legprimitívebb életmódjához. Az összes népszokások közül kétségtelül legérdekesebbek azok, melyek a szent karácsony nagy örömnépére és ezzel kapcsolatosan a vízkeresztre vagy egyházi néven az epifániára vonatkoznak. Az ünnepi szokásoknak legtöbb erre vonatkozó leírása közel ezer esztendő óta, leginkább a ködös világban élő angoloktól és a mesészerető németektől maradt fenn. Meg van írva, hogy a karácsonyi ünnepeken és az epifánia napján még a királyi udvaroknál is nagy vendégeskedések voltak divatban, melyek misztériumos játékokkal és változatos színlelőadásokkal voltak fűszerezve. Az ilyen mulatságok rendszeren karácsony estéjétől egészen a vízkereszt vigiliájáig tartattak. — Magát a karácsonyt már a karácsonyfa alkalmazása előtt is megünnepelték, esakhogy kevesebb játékkal és nem oly széles méderben folyó szórakozásokkal egybekötve, mint a jelenben. Későbbben, amikor ez divatosá lett, a hálaáldozat ragyogó gyertyáeszkái még egyszer kigyultak az epifánia ünnepén is.

A karácsonyt és a vízkereszt ünnepét eleinte egy időben ünnepelték meg. Alexandriai Kelemen tesz arról legelőször említést, aki körülbelül a második század elején halt meg. A két ünnep voltaképpen csak 396-ban lett különválasztva, amikor már a nyugaton divatban levő karácsonyt és a vele járó szokásokat is külön ünnepnek avatták. A karácsonyi és vízkereszti szokások, játékok és misztériumok legnagyobb mértékben különösen a németeknél és a szláv törzseknel találhatók fel. Legáltalánosabb formájuk, a szerte ismert „Betlehemi játékok” név alatt ismert ünnepi szokások, melyeknek jelentékeny kiegészítő része a szláv eredetű koleda, vagy „kolyádka”. Az örömnep tómerdek szokásai közül — itt

ez alkalommal csak azokat fogjuk fel eleveníteni, melyek az epifánia ünnepén is divatban vannak.

Karácsonykor egyes vidékeken különösen a sváboknál és a mi felvidéki ruthénjeinknél az a szokás járja, hogy szentestekor a család legkedvencebb tagja, vagy legbizalmasabb eselődje, mikor az ég első csillaga kigyulladt, egy ép állapotban levő buza-, vagy gabonakévéét hoz be az ebédlőbe. Mielőtt azonban letenné a földre, tómerdek jó kívánsággal látja el a házi népet s ki nem felejtí mondó kájából még a jó szomszédokat ser. Mikor aztán a hosszú lére eresztett rigmusokat rendkívüli folyékonysággal eldekklamálta, szétbontja a husvétí pászehatünnepén megáldott késsel s széttereli, úgy, hogy még a szekrények alá is jut belőle. Ezt a szalmát, melybe a család feje tómerdek mogyorót, diót és tárcájához mérten aprópénzt is szórogat el a fiatalok mulattatására, ott hagyják a szobában az egész ünnepen. Karácsony harmadnapján délelőtt a mise befejeztével aztán felszedik, összegyűjtik az utolsó szálíg és gondosan elteszik az epifánia napjára. A vízkereszt estéjén a giz-gazos kévét kiviszik a gyümölcsös kertbe s maroknyi mennyiségben rászórják a gyümölcsfákra, hogy abban az esztendőben bőséges termésök legyen.

De a vigkedélyü betlehemes gyerekek sem fejezték még be teljesen körutjukat a karácsonyi ünnep alatt. Hagyának egy kis bohókás játékot még a kiskarácsonyra is, vagyis a vízkereszt napjára is. Ezen a napon azonban — leginkább már csak a falu szegényebb sorsu fiai vagy árvái járnak, a tréfás színezetü alamizsna szákjával.

A vízkereszti betlehemesek a szokásos forgó csillag helyett (egyes vidékeken) egy jól összetömörített fűz favessző nyálábót visznek magukkal. Amint beléptek a házba, elmondják szerenese kívánataikat és a szives esoport legfiatalabbja odatartja a vesszőcsomót a házigazdának vagy a háziasszonynak. Örömmel, mintegy ihletteljesen huznak ki belőle egy szálát, melylyel többször meglegyintik a gyereket, aki betanult tempóban szörnyü vicckádozást visz véghez, jelleül annak, hogy a gazduram négylá-

bu jószága is olyan örömmel, oly friss erővel fog majd a közelgő tavasszal kimenni a legelőre. Persze, minél élénkebben ugrál a megveszszözött gyermek, annál nagyobb a gazda öröme s hogy el ne felejtjük, hasonló mértékben nő a koledás baksis is. Hangosan és esőngetve olvasák össze aztán odakint a mókáva. kiérdemelt hatosokat s mohó szemhunyoritással osztozkodnak a frissen sült epifániai kalácson. (Ez a szokás az angoloktól eredt, ahol Twelfth cake név alatt ismeretes.) Sokszor oly perpatvart rögtönöznek — mindjárt az ajtónál, mintha egy amerikai örökségről volna szó.

Megesik még az is, hogy a vízkereszti jó kívánságokra szánt vesszőnyáláb is forgalomba jön. Ilyenkor aztán az öreg gubás, aki az imént öblös hangjával még jámborul feleltett a jó pásztoroknak és a böles királyoknak, most kemény és elriasztó hangon mond ítéletet az osztozkodás fölött. Rengeteg szakállával, félelmetes, torzonborz sapkájával minden-



GRÓF APPONYI ALBERT.

kire, csak éppen ő reá nem illő eszmájával szemben. Nagyon természetes, hogy senki sem mer ellenkező álláspontra helyezkedni. Így aztán békeességben tovább folytatják vízkereszti vándorutjukat és sietnek is, mert se több alkalmas nap, se több kolbász és dióspatkó, ha elmúlt az epifánia.

A kifordított buvadában, sapkában, kampós bottal, bosszu bajuszszaal, szakállal, a kenderkőre hajjal feldisztett vízkereszti koledások csoportja tekintettel a betlehemeskedés záró napjára, sokszor kikezdő, célzatos tréfával, különösen rigmusokba öntött mondókával ingerkedve ösztökéli a gazdát — a bő adakozásra. Igea érdekes például egy régesrégi betlehemes vers a Dunántúlról, mely a tréfás kierőszakolás mellett bizonyít:

„Hallod pajtás a gazdát,
Zörgeti a kulacsát,
Nyitja a ládáját.
Ránk hányja Máriaaszt
Penészes huszassát
Csoszogó bankóját
Csörgő rézkongóját”.
Stb. stb.

A karácsonyi és epifániai ajándékok szokását a németek összekötésbe hozzák a régi pogány germánok egyik szertartásával. Ezek ugyanis abban a hitben voltak, hogy ugyanakkor Wotán, a főisten szüldő fehér lovon valóságos körutat tesz az egész földön s az ő tiszteletére ajándékképpen fatörzset kell égetni. Ez a szokás kétségtelenül ősi pogány eredetről tesz tanúságot.

A vízkereszti ünnepe a régiéknél a kikelet ünnepe is szimbolizálta. Némely helyeken szokásban volt, hogy ezen a nagy ünnepen az egész falu megfürdött, a megszentelt patak, vagy folyó vizében. Ez a szokás — csaknem bizonyosra vehetjük, — délibb-melegebb tájról plántálódott át hozzánk, vagy pedig a kikelet érkezésének idejét változtatták meg s tették előbbre. A mi felvidéki népünknel nagy jelentősége van ennek a fürdésnek vagy mosakodásnak. A vízkereszt estéjén kimennek a falu fekélyesei a patakhoz, megimádkoznak a parton s aztán belevetik magukat a jéghideg hullámokba. Ezt leginkább a bőrbetegségben szenvedők teszik, hogy meggyógyuljanak s akik egyuttal feltétlenül hisznek ebben a vízkereszti fagyos receptben.

A pestvidéki sváb lakosságnak is van egy igen specielis vízkereszti babonája. Az epifánia estéjén ugyanis, a család idősebb és komolyabb tagjai

fát és krétát kötnek össze egy durva kenderszalaggal, melyet egy egyszerűen mázolt esuporhoz alkalmaznak. A csuprot megtöltik sóval és kenyérel s aztán nagy ceremóniával, mikor már minden esőndes, bemennek a telénistállóba, ahol a jámbor kérődzőket többször megkínálják vele, hogy a jószág egészséges legyen és az esztendőben bőven adjon tejet, úgy, hogy még a szegényebb szomszédnak is jusson belőle! A ház ajtóit ellátják G. M. B. jelzéssel, vagyis a három kiály Gáspár, Menyhárt és Boldizsár nevének kezdő betűivel. A darab fát pedig, mely a titokzatos hókus-pókuszak mindvégig hűségesen asszisztált, elteszik a mennydörgős-zivataros nyári időkre. Ha a nyár folyamán mennykőütéses zivatar van kilátásban, akkor a családfő előveszi a mestergerendáról a büvös erejű fadarabot, meggyújtja, kissé kifüstöli vele a házat s aztán jöhetnek a susterő villámok, az egész család teljes biztonságban érzi magát.

Oroszország délibb vidékein szintén igen érdekes szokások vannak dívatban. A többek közt vízkereszt napján az istenitiszteleet végeztével közel a templomhoz leggyakrabban a tetetőbe gabonakévéket halmoznak fel s aztán odahajtják a barmokat s úgy a kékvetet, miát pedig a rögtönzött állásokat többször szentelt vízzel locsolják meg. Ez is valami ősrégi ünnep maradványa lesz, amikor még a barmokat nagy ünnepélyességgel hajtották ki tél után a mezőre. Ez a szokás is azonban éppen úgy, mint a folyóban való fürdés, valamely melegebb vidékről jöhetett át az oroszokhoz, akiknek éghajlati viszonyaik távrolról sem olyanok, hogy összeegyeztethetők volnának a vízkereszti szokásokkal.

Az oroszok vízkereszti egyházi ünnepe a legnagyobb ceremóniával megy végbe. Őszhaju metropoliták teljes ornátusban, fényes segédlettel, gazdag kötésű imakönyvekkel, melyek arannyal és drágakövekkel vannak díszítve, lemezenek a legközelebbi folyóhoz. Egyikök a bibliai mondatokkal televéssett, vagyont érő arany billikomot tart kezében, melyel először merítene a megszentelt vízből. Ha a cár jelen van, ő iszik először belőle s aztán megtölti arannyal. Aztán megszentelik a hívőket, a templomot, sőt még a lakóházakat is a béke és a megtisztulás emlékére. Sokan akadnak, akik nemesak kezüket, de még az areukat is megmossák a jéghideg vízben. A fényes egyházi ünnep az „egészség veletek” jelszóval ér véget.

Ebből az egynehány rövid adatból, melyek kezünk ügyébe estek, ezekből is láthatjuk, hogy egyes ünnepeink, különösen a karácsony és az epifánia ünnepe, mennyi hittel, elvességgel, derüvel, poézissal, a hold-sugaras éjben fürdő misztikus mesékkel van tele, de csakis, ha a nép szokásaiban figyeljük meg.

KUNDTZ TIVADAR

fa-áru gyarai

CLEVELAND, O.

KÜLÖNLEGESSÉGEK:

Templom és iskola-berendezések, valamint színházi és összehajtó székek gyára.

* BRIDGEPORTIAK! *
* Nagyot mulaszt, aki be nem tér *
* KISS GYÖRGY SZALONJÁBA. *
* Nála kapható a legjobb ital és szivar. Barátságban sincs hiány. KISS *
* GYÖRGYNE pedig a legrégibb és *
* legjobb cselédhelyezők Bridgeport. *
* 7 Lesko Court. BRIDGEPORT. *

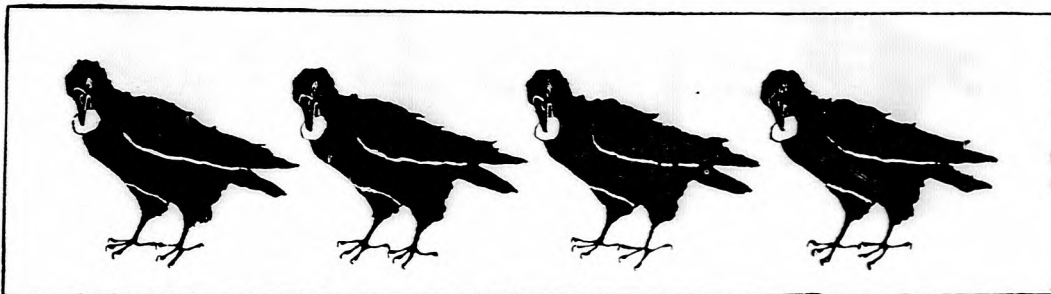
South Norwalk nevezetes város,
LENGYEL PÁLI ottan a korcsáros.
Ely evnyun van az ő csárdája
Ki hozzá megy, soha meg nem bánja.
Mert itala fájln Lengyel Pálnak,
Hóttig éinek, a kik hozzá járnak.
LENGYEL PÁLI, So. Norwalk, Conn.

:: PAPP MIKLÓS ::

ÁLLAMILAG ENGEDÉLYEZETT
hajóJegy-, pénzküldő-, közjegyző
és tüzbiztosítási irodája.

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.
\$13.000 biztosíték az állami kincstárnál, hajótársulatoknál és pénzintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.
PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón a világ minden részébe.
Kérjen árjegyzéket.



A SZÁMÜZÖTT "VÖRÖS SZULTÁN".

A jelenkor legkegyetlenebb zsarnokának pályafutása.

(Folytatás.)

Az első Ép a Konstantinápolyban szerelem az időben nagy számban tanyázott keleti bűvészek gyűlésére indult egyszer, amikor a belvárosban átlövagolván, az egyik utcán egy gyönyörű szép, fiatal leányt pillantott meg. Magas, karesu növésű, vagy tizenhat éves gyermek volt, remekszép aranyhajjal s fekete szemekkel. Abdul Hamid odalovagolt hozzája s néhány francia szóval üdvözölte. A leány, aki nem tudta, ki szól hozzája, egy szóra sem méltatta a tolakodót, s tova sietett előle az utcán, ő azonban nyomon követte a lakásáig. Megtudakolta a szomszédaitól a nevét s miután meghallotta, hogy Cordier Florának hívják s belga származású árvaleány, aki egy divatáru kereskedésben csekély bérért dolgozik, visszalovagolt a palotába.

Másnap egy gyönyörű hintó állott meg a szép Flóra szerény lakása előtt. Egy fényes öltözetű szolga szállt ki belőle, aki egy levelet adott át a nagy zavarba jött kisleánynak. Az állt a levélben, hogy Abdul Hamid hereg boldog lenne, ha közelebbi ismeretséget köthetne vele.

A szegény, tapasztalatlan gyermekleányt megszedítette a magas helyről jövő s káprázatos jövő ígérő ajánlat. Még aznap találkozott a szépségétől teljesen meghódított Abdul Hamiddal. S ostromának engedve, kijelentette neki, hogy bevonul a hárembe s áttér a mohamedán vallásra, ha törvényesen feleségül veszi.

Ez meg is történt. Ez volt Abdul Hamid első szerelmi regénye, mely szépen kezdődött, de rémdrámába illyő módon nyert befejezést.

Abdul Hamidnak a szerelme csak addig tartott, a meddig a vágyódása. Egy-két hónap mulva ráunt a belga

leányra. A szép Cordier Flóra nem sokáig maradt a hárem királynője, egy új kegyencő vonult be oda s ő hirtelen eltűnt a Boszporusban.

A megboszorú Mint említettük, Abdulkányozott Mint említettük, Abdul Hamid a barátait, szultán. leginkább a jövődömondók, bűvészek és ugnevezett varázslók közül válogatta, akik kivált abban az időben nagy sokaságban hemzsegtek Konstantinápolyban. Az irántuk érzett szereteténél csak a bátyja trónja iránt érzett vágyódása volt nagyobb.

S mikor Murád szultán idegbajba esett s egyre süröbben vonult vissza a trónteremből a betegszobájába, Abdul Hamid nap-nap után összegyűjtötte maga köré kedvence varázslóit. Ezekkel levonult palotájának a piacéjébe. Ahol a koránt kezükben tartva, körben leültek egy rugyokból összevarrt baba körül, a mely Murád szultánt ábrázolta. A legöregebb arab mágikus után valamennyien elmormolták azokat a varázsigéket, melyekkel a babona szerint bárkit meg lehet rontani. Majd kézzel-kézre adták a babát, s tüket szurkáltak beléje. Abdul Hamid az utolsó tüzűrást a "szíve" tájkára tette. A legvénebb varázsló ekkor ismét varázsigék mormolásába fogott s egymás után rászabadította a dzsineket s a betegségek egyéb rossz-szellemeit a szultánra, kinek jelképét, a babát a mohamedán szertartások szerint eltemették.

Okos ember nem hisz abban, hogy foganatja lehet az ilyen megboszorúknak. De annyi bizonyos, hogy miközben Abdul Hamid varázslói a dzsinekhez imádkozgattak, Murád szultán állapota egyre rosszabbodott. Közben egyre süröbben kezdtek a felkelők Törökország felé gyűlni. A balkáni tartományok keresztény lakossága között kitört a forradalom, Oroszország nyíltan a pártjára állott a lázadóknak s egyre több katonáját öszpontosította a háttáron.

A nagybetegen fekvő szultánnal, a ki legtöbnyire eszméletlen állapotban volt, a dolgok e komoly fordulatáról még beszélgetni sem lehetett. Midhat pasa indítványára abban egyeztek meg a miniszterek, hogy Abdul Hamid hereget felkérjük a régensségre, míg bátyja egészsége helyre áll.

A hereg azonban erről hallani sem akart.

"Bátyám — felelte a felkérésre — gyógyíthatatlan beteg. Elméje is meg van támadva. Sohasem lesz tehát képes kellő módon betölteni a méltóságát."

Az orvosok azonban nem tartották Murád betegségét reménytelennek, ép ezért a miniszterek sem akartak a trónváltásba beleegyezni. De mivel az Oroszországgal való háború

(Folyt. köv.)

A LÉGHAJÓZÁS ÁLDOZATA.



MOISANT.

Egyik képünkön Moisant léghajós látható kedvence macskájával. — Moisant egyike volt a világ legvakmerőbb léghajósainak. Ő volt az, aki New Yorkban a szabadság-szobor körül való csodálatos repülésével első díjat nyert. Bátorságát életével fizette meg, mint sokan mások. New Orleans közelében repülő gépe lebukott vele és agyonzúzta a haladás katonáját.

KÉPEINKHEZ.
C. M. A. C.

Ez a négy betű sokat jelent. Jelenti pedig a Clevelandi Magyar Athleta Club-ot, amely három esztendő alatt nagyszerű eredményeket ért el. Nehány lelkes magyar fiatalember kezdeményezte és ma 80 izmos, egészséges tagja van a torna-egyletnek. A torna-egylet most a fiatalabb nemzedék testi fejlesztését is célul tűzte ki. Ajánlatos tehát, hogy a clevelandi szülők fiaikat irassák be ebbe az egyeletbe. És kívánatos lenne, hogy a clevelandi magyarság a Torna-Egyletnek január 29-én tartandó nagy torna-estélyéa minél nagyobb számban való megjelenésével mutassa meg elismerését. A C. M. A. C. derék esapatát képben is bemutatjuk.

A NYOMDÁSZ HUMORA.

(Egy amerikai magyar lapból.)

Öngyilkossági kísérlet. Várady Aranka 21 éves pápai leány, özv. édesanyjának Jókai Mór utcai lakásán hétfőn délután, mikor egyedül volt honn, lúgköldatet ivott. A fájdalomtól aztán kirohant az udvarra, így meggondolatlan eselekedetéről a házbéliek tudomást vevén, gyorsan orvost hívtak, aki gyomormosás alkalmazásával megmentette a korán elkeseredett, minthogy valósággal esodájára járnak a derék tehén-asszony-ságnak s három vidám borjunak, melyek közül kettő bika, egy meg üsző. Kundi János uram meg a felesége, a tehetséges tehén boldog tulajdonosai, megismertetik aztán a báluló közönséget a tehénnek egész élettörténetével, mely meglehetősen rövid, de annál érdekesebb. A tehénmama svájci származású és mindössze 3 éves. Neve "Mici". Állítólag nagyfokú ideges főfájása miatt kereste a halált.

Árpádihoni jókivánságok.

— Téli kabátban vidd te haza a borjut!
— Köszöntsened fel téged boros pohárral fejen!

Duquesnei jókivánságok.

— Karácsonyi "prezent" nélkül ne kapj te "burdot"
— Főtt kávéval kapj te forró csókot a miszisztól!

Passaiciaiak figyelmébe!

Passaicion esakis Tóth Pál és Géczy János urak vannak fölhatalmazva a Dongó részére betegeket fölvenni.

Magyarom!

Ne spórolj a futóbankárookra, de küldd be a Dongónak a betegeket!

MINDEN ELŐFIZETŐNK
használja a **FIVE BROTHERS** fajdohányt!

Kentucky államban terem a leg szebb nő, a legjobb ló és a legfinomabb dohány. A Kentucky-i nő vagy a Kentucky-i ló mindenütt híres és sehol se található külföld.

A **Five Brothers** pipadohány esakis Kentuckyban termett finom dohányból készül. Nemesített fajtája s a legfinomabb hosszúra vágott dohány, a mely mindig kiváló kedveltje volt a közönségnek.

Sok kísérlet történt, hogy a **Five Brothers** dohányhoz hasonlót állítsanak elő, de nem sikerült. A fogyasztók, akik másfajta dohányt próbáltak használni, csak visszatértek a **Five Brothers** dohányhoz. Ez azt mutatja, hogy az American Tobacco

Company nagyszerű dohányát nem lehet sikerrel utánozni.

Ha dohányos, használjon nemesített dohányt. Használja a nemesített "**Five Brothers**"-t, amely pipázásra és rágásra egyaránt jó. Kevésbe is kerül. Öt és tíz centes csomagokban kapható mindenütt.

* **JÓ BORT, JÓ EGÉSZSÉG!** *
* 2633 E. 89 Str. *
* én, Veterán Pesta, hatvanszor es- *
* kúszok, hogy soha olyan jó bort nem *
* ittam, mint **Juhász Pistanál a Boltonon.** *
* Azért a ki jó bort akar inni, *
* vegyen tőle. Atreca: *
* **JUHÁSZ ISTVÁN** corner **Kennedy és** *
* **E. 89 Str. CLEVELAND, O.** *

ELSŐRENDE ÍTAL
Bridgeporton esakis
özv. **VARGA AMBRUSNE és TARSÁ**
szalonjában kapható.
Importált és beföldl italok.
Utazóknak ellátás.
Minden este zene.
255 Spruce St., BRIDGEPORT, Con.

FIVE BROTHERS'

Pipe
Smoking



TOBACCO

Mindenféle nemzetiségű fogyasztó a **Five Brothers** dohányt tartja a legjobbnak. A **Five Brothers** dohány kapható minden kereskedésben.

5 és 10 centes

csomagokban.

The American Tobacco Co.

1 V E R S 1 C E N T

Egy kis testi étel nagy pénzbe kerül.

Egy adag lelki táplálék csak egy cent.

„ SZ Á Z V E R S ”

(Magyar énekek az idegenben)

című könyvében **Kemény György** összegyűjtötte
a magyarság buját-baját, szenvedését és örömét.
A szeretet ünnepeére szerezze meg ezt a könyvet
minden magyar. Ára csak **egy dollár**. Kapható
a Dongónál.

100 V E R S 100 C E N T



HASZNÁLAT ELŐTT

**BETEG? KÖHÖG? FÁJ A MELLE? NINCS ÉTVÁGYA?
FÁJ A FEJE? KÖSZVÉNYES A LÁBA, KARJA, DEREKA?**

BÁRMILYEN BETEGSÉGBEN FORDULJON A

„VÖRÖS KERESZT” ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBA.

8901 BUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.
POSTÁN IS KÜLD ORVOSSÁGOT. VIGYÁZZUNK A CIMRE.



HASZNÁLAT
UTÁN

RED CROSS PHARMACY
TULAJDONOS: BOLGAR ERVIN

Fügedynél nincsen hiány
Igazi italban.
Poharában sör és
Nemcsak hitvány hab van.
Harapnivalót is
Kiki kaphat nála.
Vendéget Fügedy
Jó szívvvel kínálja.
Aki betér hozzá,
Soha meg nem bánja.

FÜGEDY PÁL

Bismark Str. Cleveland O.

BIZTOSÍTÁS!

BALESET ÉS BETEGSÉG ELLEN legjobb kötvényeket én adok
Nem kell orvosi vizsgálat. Irjon, vagy jöjjön felvilágosításért.

M. W. KLINE

igazgató és jogtanácsos 5512 Woodland Ave. 27-ik ajtó.



FÉRFIAK!

kik ifjúkori könnyelműségük és a természetellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe: mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadítja. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magómlés eleinte ritkábban, később sürűbben, a szem besétt kék gyűrűs lesz, majd gyakori félénkség, étvágytalanság és idegesség gyöttrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedül szer a Mersits-féle **SATURNIN**. Néhány adag után a fenti tünettel elmaradnak, a régi életkedv és önruralom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre hozatva 2 dollár 50 cent, postán 2 dollár 75 cent. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekben vagy money order után. Egyedül kapható a Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 8901 Buckeye Road, CLEVELAND, O.

Rawlings utcán áll az öreg csárda,
Laczkó csaplár soha sincs magába;
Vagyon nála sör bor, szivar, mérges,
Italától félholiban is vér lesz.

LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA.
86 RAWLINGS AVE.

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

az Erie vasúti társaság ügynöke.
19 North Phelps Str. YOUNGSTOWN, O. Cor. Dock & State Str., SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába.
Vesz és elad külföldi pénzeket.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.

MINDENNEMU HAJÓJEGYZŐI okiratok szakszerűen kiállítatnak és konzulát hitelesítetnek.
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás. Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

ROTH BANKHÁZAI



PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

401-403 JEROME ST. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.



ERŐS MINT A SZIKLA

DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PALINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT